

Amideria  
e Fecularia  
Matarazzo

AMIDI - FECULE  
e DESTRINA  
per uso domestico e  
industriale

Prezzi e informazioni:  
Industrie Riunite  
F. MATARAZZO  
S. Paulo



# IL PASQUINO COLONIALE

« Col tempo e con la paglia maturano le nespole... ».

Abbonamento annuo . . . . . Rs. 10\$000  
Un semestre . . . . . 6\$000

REDAZIONE e AMMINISTRAZIONE :  
Rua 15 Novembre, 33 (sobrelaja) - Caixa, 927

Anno X

São Paulo, 27 gennaio 1917

Num. 493

## L'ultima conferenza militare degli alleati a Londra



Il... piano strategico approvato

ANDAR / PRAT.  
EST. / N.º de ORD.

## IMPRESA CINEMATOGRAFICA PINFILDY

Rua Brigadeiro Tobias, 49, 49-A e 49-B  
Telefono 3196 — Indirizzo Telegrafico: "PINFILDI"  
Casella Postale 22 — S. Paolo

SUCCURSALE: Rio Janeiro, rua 13 de Maio, 43 (Sobr.)  
Indirizzo Telegrafico: "PINFILDI" - Casella, 1492  
Agenzie in:

Bahia — Porto Alegre — Florianopolis  
Curityba — Maranhão

Novità tutte le settimane - Impresa fondata esclusivamente  
per compra-vendita e nolo di films  
Direttore-proprietario - Gustavo Pinfildi

## CARNEVALE

Lancia-Profumi Rodo e Nazionali - Confetti,  
Serpentine, Maschere, Trombette e molti arti-  
coli carnevaleschi, si trovano a prezzi  
vantaggiosi nella Casa delle Minutezze  
del FRATELLI DEL GUERRA — Rua  
Florencio de Abreu, N. 127, 129 e 131  
Telefono, N. 2832 - SAN PAULO



## Casa MURANO

32 Rua MARECHAL DEODORO 32  
Telephone, 622 — Caixa, 865  
S. PAULO

L'unica casa che vende le  
**VERE CORDE NAPOLETANE**

Gioco completo per:  
Mandolino . . . . . 1\$200  
Chitarra acciaio . . . . . 1\$500  
" seta e budello . . . . . 2\$500  
Violino . . . . . 2\$500

CHITARRE a . . . . . 10\$000 — VIOLINI a . . . . . 45\$000  
MANDOLINI a . . . . . 20\$000 — «VIOLAS» a . . . . . 8\$000

Vendita all'ingrosso ed al minuto  
VICENTE MURANO

## CASA ROCCO

Casa di gioie, orologi e pietre  
preziose.

Casa Matrice: Rua General  
Carneiro, 85 - Telef. 3800.  
Succursale: Rua Mauá, n. 95  
- Telefono, 2950.  
Caixa postal, 1181 - S. Paulo

Privilegiata e premiata  
Scuola di Taglio

«SACCHI»

S. PAULO  
Rua 15 de Novembro, 29

## FRATELLI SECCHI

### Antico Grande Pastificio

Telefono 399 — (Braz)

Distinto con le Maggiori onorificenze «GRAND  
PRIX» Esposizioni d'Europa e d'America

Specialità assolute: Pastine glutinate — Maccheroni  
di Semolino e Pasta Gialla

Largo da Concordia



## L'ALLEGRIA DEI BIMBI!

Capo d'Anno e Befana

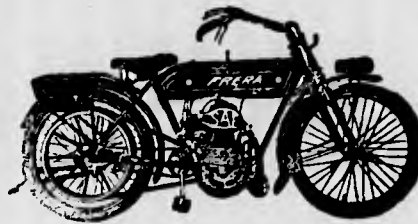
Si ottiene l'Allegria (che è la salute) con le  
BALAS, BOMBONI soprallini in LATTINE  
RICORDO — VEDUTE DI S. PAULO —  
colle CAMELLAS HYGIENICAS FINCA-  
TO in eleganti sacchetti, colle BOMBONIE-  
RE CHROMOS A SORPRESA, ASTUCCI  
FIGURATI CON TORRONE, e un Giuoco  
completo di FOOT-BALL di 31 figure in piedi,  
una cassetta assortita 5\$5000 — per l'interno  
6\$500 (anche in francobolli). — 10 Cassette,  
10 Op di sconto.

G. Fincato e Filho

Rua Prates, N. 42 — S. PAULO — Caixa, N. 293

## Biciclette e motociclette

nuove ed usate,  
delle migliori  
marche, si vendono a con-  
tanti e a rate mensili.



Officina meccanica

per riparazioni di biciclet-  
te e motociclette eseguite  
da personale scelto e com-  
petente. Accessori e pezzi  
di ricambio per qualsiasi  
macchina.

PREZZI RIDOTTISSIMI

EDUARDO TAURISANO e Cia — Travessa do Braz, N. 42

## CASA "LA MOTTA",

Rua Quintino Bocayuva, N. 66

## Orologeria - Gioielleria - Oreficeria

### GRANDE OFFICINA

Si fabbricano, si trasformano e si riparano gioielli, orologi, occhiali  
e pince-nez. Lavoro garantito. Comprasi Oro, Platino ed Argento.

Casa di fiducia — Modicità nei prezzi

## Grande e premiata fabbrica di STRUMENTI MUSICALI

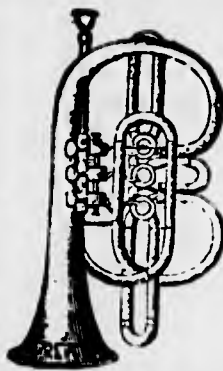
in metallo e in legno

di PEDRO WEINGRILL e FILHOS  
Casa italiana

Officina di riparazioni  
Assortimento completo di accessori  
Cataloghi gratis a richiesta

Rua Brigadeiro Tobias, 102-A  
(Stabile proprio)

TELEFONO, 5177



## Al negozianti e capitalisti

Grande Fabbrica di Casseforti

== Vittorio Garibaldi ==

Premiata in diverse esposizioni

Il maggiore e migliore assortimento del genere — Le  
più solide ed eleganti — Specialità in CASSEFORTI SMON-  
TABILI, specialmente adatte per uffici posti ai piani superiori.

PREZZI RIDOTTI

Travessa do Seminario, 10, 12 - S. Paulo - (Di fianco all'Av. S. João)

## Dott. Lulz Quirino dos Santos

AVVOCATO

Quindici anni procuratore della Repubblica nello Stato di Rio de Janeiro e otto anni avvocato del Banco del Brasile.

Ha trasferito il suo ufficio da Rio de Janeiro per S. Paolo  
RUA 15 DE NOVEMBRO, N. 41 — Telephone, N. 3294

## Dott. Marlo De Sanctis

Medicina interna

Residenza :  
Rua da Liberdade, 26 (sobr.)  
Telefono, 4045

Consultorio :  
Rua do Thesouro, n. 9  
alle 11 — Telefono, 585

## Gabinetto Odontoiatrico

DEL

Dr. Luiz Cesar Pannain

Laureato nella Scuola Americana « Grambery » e sostituto del professore nella medesima.

CONSULTORIO: Rua 15 Novembro, N. 6  
Sala N. 4 - (Altos da « Casa Paiva »)  
TELEFONO, 2401

## Comm. prof. dr. GINO GELLI

del R. Istituto di Studi Superiori e dei RR. Ospedali di Firenze, già Prim.<sup>o</sup> degli istituti di cura chirurgica nella stessa città, con missione scientifica dal R. G. italiano.

**Ostetrico-specialista delle malattie delle signore**

Consutorio: Rua Direita, 24-A - Telefono, 2599.

Consultazioni: dalle ore 9 alle 11 e dalle 2 alle 4.

Residenza: Aven. Brig. Luiz Antonio, 48 - Telef. 4561.

## Dr. Narciso Garone

CHIRURGO-DENTISTA

ha trasferito il suo consultorio dentario e la sua residenza da Rua S. João al Largo do Arouche, 3, all'angolo di rua Victoria. Lavori rapidi e garantiti a prezzi modici — Cure a rate mensili

Estrazione di denti senza dolore — Consulti tutti i giorni dalle ore 7 del mattino alle ore 6 di sera.

N. 3 — Largo do Arouche — N. 3

## CLINICA CHIRURGICA DENTARIA

Dott. Giuseppe Barbaro

Chirurgo-Dentista

Specialista per le malattie della bocca e dei denti.

Eseguisce qualunque lavoro di protes dentaria, conforme le recentissime invenzioni.

Consultorio e residenza: RUA MAJOR DIOGO, 12 (sobrado)  
TELEFONO, 5909 — Dalle ore 7 alle ore 19 — TELEFONO, 5909

D.ssa Adellna Barbaro

Chirurga-Dentista

Clinica speciale per signore e signorine

## CLINICA Medicò - Chirurgica - Ostetrica

Sifilide — Malattia della pelle — Vie Urinarie — Organi respiratorii — Ginecologia — Pediatria

Dottori: Victor Petraroli e Cav. José Aprea

Consulte: dalle ore 7 alle 10 e dalle ore 14 alle 17  
Rua DOS GUSMOES, N. 39 - TELEFONO, 5329

# Grand Bazar Parisien

FONDATA  
nel 1895

Vedendosi forzato a chiudere la sua sezione di vendita al dettaglio — dovuto all'attuale situazione europea —

Liquidata tutto lo "stock", di mercanzie, installazioni e mobili

SI CEDE ANCHE IL CONTRATTO DELLO STABILE

**A. Perfica e Comp.**

73 — Rua São Bento — 73  
SÃO PAULO

Appendice del PASQUINO 11

## Oronzo E. Marginati

(Luigi Lucatelli)

### Come ti erudisco il Pupo

Quella cosa  
che chiamano "Morale pulitica",

Sette la mia responsabilità

Mi pare giunto il momento di sfoderare un piccolo manuale, di idee pulitiche, comechè mai come al giorno d'oggi, l'omo ha avuto bisogno di averci, a portata delle zampe davanti, un prontuario di questo genere.

Nisuno infatti potrebbe capire come mai, putiamo il caso, un socialista che è diventato come sopra perché la patria era un'idea che lui te ci si trovava troppo stretto, tutto in d'un tratto trova che non esiste più nemmeno l'umanità, né tampoco il sistema planetario, ma bensì, presempio, solo la classe dei la-

voratori de la scopa, e siccome la giornata dei scopatori nun cresce con la guerra: gnente guerra. Né tampoco capirebbe come un ripubblicano, doppo aver strillato per trent'anni: Trento e Trieste!... Santa Carabbina!... Guglielmo Oberdan!... Tutto in un tratto te si mette a strillare: Ma che carabbina!... Volevo dire penna stilografica!...

Per cui, vengo fori con un saggio di questo mio piccolo trattato. Solo Terresina, che é la mia cumpagna, salvando indove mi tocco, fedele, sa quanto tempo è che ce l'ho per le mano. Ma al momento di metterlo fori, c'era come un timone di carrettino che me ti si metteva attraverso alla gola e mi fermava il gesto.

Ora passo il Rubbicone. Ecco quà il saggio.

Schizzo d'un trattato  
di morale di pulitica

Con la teoria de la « carogna solitaria ». — Inclusavi la vera ricetta per fare i spaghetti a la matriciana e un programma pulitico — Inoltre con la

canzona: « Addio d'un giovane che parte per la guerra », la risposta alla « bella spagnuola che canti », e un bono per farsi ariprendere in fotografia da tutte le parti.

PRIMA PARTE

Teoria de la Caregna solitaria

Ammalappena Iddio ebbe fatto l'uomo, ci dette una guardata e disse: Questo qui, se non ci arimedio presto, mi sgrancia puro il triangolo che porto in testa. Per cui ci pensò e fece la donna. Laddove eccoti che il serpente disse: questi qui, se nun li stropiccio in tempo, mi leveno la pelle per farci le borzette. E tirò fori l'affare del pomo, per cui la donna disse: Adesso ti stropiccio io!... E dette il pomo all'omo... Nonchè allora Domeniddio esclamò: Siate stropicciati tutti e tre! Come lei vede, i primi inquilini di questa disonesta palla erano occupati a stropicciarsi uno coll'altro, e l'abitudine era tale, che appena nati due figli, uno aritirò la tessera da omo vivo all'altro, e gli acciaccò la testa.

# CHINATO BALLOR

Ottimo  
fra i  
migliori

## Libreria di Edizioni Artistiche

H. CATANI e FILHO

S. Paulo - Rua do Rosario, 25 - S. Paulo

Libri e Periodici di Arte, Modelli per pittura e disegno  
Carta, Fusin, Lapis, Acquerelli, Cartoline Artistiche  
Novità letterarie, Romanzi e Riviste.

## TAPPEZZERIA

DI

Josè Ghilardi

Rua Barão Itapetininga, 71  
Telefono 2191 - S. PAOLO

SPECIALITA' IN  
TAPPEZZERIA DI CUIOIO

Lavori perfettissimi  
al massimo buon mercato

## Esposizione di Mobili

della Officinã CATALDI  
RUA FLOR. DE ABREU, 103  
Mobili semplici e di stile - La-  
voro accurato - Installazioni com-  
plete di Case commerciali e ban-  
carie.

Officina: Rua S. ROSA, N. 78  
TELEFONO, 259 - (Braz)  
Massariol, Riccò e C.ia

IL MIGLIOR MARSALA

# FLORIO

J. B. SCURACCHIO & C<sup>IA</sup>  
S. PAULO

FRA BREVE USCIRA': "Impressioni di carcere" di ARTURO TRIPPA

Messa l'umanità su queste basi, lei ci aggiunga due grammi di fede inconcussa, tre di quel sacro colle il quale, un paro di soli dell'avvenire che non ci abbiano magnato troppo sopra (se li trova!) mischi e serva caldo, e il piatto riuscirà adesso quello che riusciva quando Cristoforo Colombo scrisse a machina i leggi de le dodici Tavole, per cui Orazio Coclite esclamò: « La legge é uguale per tutti », e l'eco gli arispose: « Ma lei esaggera! ».

L'idea pulitica ci era già fino da allora, ma lei me lo insegna che le proprie idee, si uno se le tiene in corpo, cicciano come le patate, e un'omo solo é come un candidato senza l'appoggio del governo, per cui venne fori la solidarietà, ad eccheti la cooperativa, la coppia adultera, il fascio proletaglio, la sega circolare e il partito pulitico.

Fino a poco tempo fa ci avemio in Itaglia vari partiti: Il monarchico, o costituzionale, che sarebbe quello dell'omo attacato a le stituzioni. Il quale s'era talmente attaccato che pareva l'edera all'olmo, o lo stufato in una pa-

della trascurata, per cui era come si avesse messa la testa in una mastella di ricotta, e nun vedeva gnente. Il ripubblicano, che ci aveva la cravatta rossa, il socialista che ce l'aveva nera, il clericale che ce l'aveva gialla, il democratico che prendeva tempo a riflettere, il nazionalista che ci aveva i scopettoni, e il narchico, che propendeva per il congegno splosivo.

Laddove nel caso odierno considero che é meglio di pretermettere le vecchie divisioni, e veniamo al malloppo de la questione.

E ci abbiamo il pacifista e il guerrafondaio.

Il pacifista neutralista sarebbe colui il quale quando sente parlare de la guerra é come se ci avesse fatto male il sighero.

Da quando é cuminciata la guerra, ogni volta che il vento sbatte una porta, lui sente il rimbombo nella panza, e freme. Si per avventura la serva macina il café in cucina, ci pare la mitra-gliatrice, e dovunque il guardo gira ti vede palle, quattrocento venti, obbici ar-

ticoli di corrispondenti di guerra, critici militari e altri incomodi.

E siccome i primi tempi tutti strillavano « guerra, guerra!... ». Lui te si senti solo.

E siccome l'omo solo, nun ci ha un pubblico e quindi è inutile che diventi rosso, fu sincero e esclamò: Ammapami, che carogna che sono!...

Ma l'orsignori non hanno da tare altro che aprire il primo trattato di botanica che ci capita ne la mano e vederanno, al Capitolo 23 - « Mammiferi col colello » - Paragrafo 25 - Sottospecie: « Homus carogna scalcagnatissimus » e leggeranno: « Quest'animale, quando é solo, sente il freddo, e tanto gira finché non ha trovato una teoria che gli faccia da foglia di fico ».

Per cui quell'omo guardò intorno, ariconobbe da la camminata che ereno in parecchi, laonde si ariunirono, si fecero un po' compassione uno coll'altro e poi dissero d'accordo: Ma che carogne!... Noi siamo un partito.

Nel partito stesso poi lei pole con-

(Continua)

Malattie dei bambini

## Dott. Paula Peruche Specialista

Ha praticato durante 3 anni nella Clinica del celebre professore Hutinel di Parigi, ove ha esaminato oltre 10.000 bambini. Trattamento specialmente delle affezioni del tubo digerente e dell'apparato respiratorio, specialmente delle gastro-enterite gravi della prima infanzia. Regioimentazione e consigli scientifici, sull'allattamento, del modo di evitare le malattie dell'apparato gastro-intestinale principali causatrici della mortalità infantile. Tutti i sabati si peseranno i bambini per verificare la loro salute per la curva del peso.

Consultorio: RUA DIREITA, 43, dalle 3 alle 4 — Telef. 5554 — Residenza: AVENIDA PAULISTA, 144 — Le chiamate per qualsiasi rione devono essere fatte per mezzo del telefono n. 3844.

## Dott. Marcello Bifano

MEDICINA e CHIRURGIA GENERALE  
Malattie dello stomaco e dell'intestino  
e malattie dei bambini

Residenza e Consultorio:  
Avenida Brigadeiro Luiz  
Antonio n. 42-A  
Cons: dalle 8 alle 9 e dalle 14  
alle 17 — Telefono 1088.

## Dott. Lavlere Laurino Medico-Chirurgo

Specialista per le malattie del legato,  
dell'intestino, dello stomaco, reumatiche,  
della nutrizione e della vecchiaia.

Consultorio e residenza:  
Rua Augusta, n. 35  
dalle ore 7 alle 9 ant., dalle 11  
alle 12 e dalle 4 e 1/2 alle 6 1/2 p.  
Visite a domicilio a tutte l'ore

## FARMACIA RUOPPOLI di A. RUOPPOLI

RUA LIBERDADE, 4-B — S. PAULO  
Prodotti chimici e farmaceutici nazionali ed esteri. — Omeopatia, acque minerali, articoli di gomma. Brevemente sarà messo in vendita l'efficacissimo preparato «Citrosi Ruoppoli», che cura infallibilmente tutte le affezioni dell'apparato gastrico-intestinale, che tante vittime ha fatto tra i bambini

## Dottor Nicola Pepi Chirurgo-dentista

Gabinetto modernissimo. Massima perfezione. Specialista in pezzi artificiali. Estrazione di denti senza il minimo dolore, mediante un processo proprio.

Consultorio: Rua Direita, 10-C  
(Fotografia Rizzo)  
dalle 9 alle 11 e dalle 13 alle 18

Clinica Chirurgica Dentaria

## Dott. Matteo Pannalò Dentista dell'Ospedale Italiano e Beneficenza Portoghese

Lavoro i più perfezionati e moderni: sistema nord-americano

Cura razionale della Piorrea Alveolare  
Rua Libero Badaró, n. 120  
(primo piano)

Consulti: dalle 7,30 alle 11 e dalle  
12,30 alle 5. — Telefono, 5140.

## Prof. Dott. A. Carini

Ex-direttore dell'Istituto Pasteur di S. Paulo  
Professore nella Facoltà di Medicina

Analisi microscopiche e chimiche, ricerche batteriologiche e istologiche.

Esami di sangue — Reazioni di Wasserman e Autovaccini.  
Rua Aurora, 86 — Angolo Cons. Nebias  
Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

## Dr. Salvatore Pepe

degli Ospedali di Parigi

Vie urinarie Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore, Cistoscopia, Cateterismo degli ureteri.

Residenza: Rua 7 de Abril, 35

Consultorio: RUA BARÃO ITAPETININGA, 9 (sobr.)  
dirimpetto al Teatro Municipale  
dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 - Telef. 2296 - S. Paulo

## Dr. J. Fogaça de Almeida

Con apparecchi i più moderni per l'esame e cura delle malattie del cuore, arterie, polmoni, stomaco, fegato, intestini, reumatismo, parti e malattie delle Signore — RAGGI X  
Cura speciale per la tubercolosi e la febbre puerperale

RUA LIBERO BADARÓ N. 134, 1.º piano, dalle ore 3 in poi

## DOTTOR ROBERTO GOMES CALDAS

Specialista per le malattie dei bambini

Ex assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e Capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia.

VISITE dalle ore 14 alle 16 nel CONSULTORIO  
in Rua Major Quedinho, N. 5

Residenza:

Rua Dr. Bernardino de Campos, N. 56 - (Paraizo)  
TELEFONO CENTRAL, N. 103.

## Prof. Dott. Arturo Guarneri

Professore di medicina operativa

CONSULTORIO: Raggi X — Gabinetti elettrici  
Rua Barão de Itapetininga, 10, dalle ore 9-11 e 2-4 - Telef. 3979

Casa di salute: Rua Bella Cintra, n. 824, presso l'Avenida  
Medicina - Chirurgia - Ginecologia  
Telefono. 3978 — S. Paulo

## Clinica Oculistica

per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti ed efficaci.

DIRETTORI:

Prof. Dr. Alberto Benedetti Prof. Dr. Annibale Fenoaltea  
dell'Osped. della Ben. Portoghese dell'Ospedale Umberto I  
Caseila postale, 1010

Rua Dr. Falcão, 12 - dall'1 alle 4 pom. - Telefono, 2544

## Dr. Antonio Rondino

Specialista nelle malattie delle signore.  
Ex-coadiutore della Clinica Ostetrica della R. Università di Napoli. Laureato dall'Accademia di Medicina di Parigi.

Consultorio:

32, Praça da Republica, 32  
dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3  
Telefono, 1389

Malattie degli occhi

## Prof. Dr. Cav. Gabriele Raja

Docente di Oftalmologia nella R. Università di Napoli (abilitato a Rio come professore di Università straniera).

Consultorio:

Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 42  
dalle 8 alle 11 e dall'1 alle 4  
Telefono, n. 3885 -- S. Paulo

## Dott. Filippo de Filippi

Laureato nella R. Università di Palermo e abilitato dalla Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro.

Medicina e Chirurgia generale.  
Malattie delle signore e dei bambini.

Consultorio e Residenza:

Rua BRIG. TOBIAS, 43 — Telefono, 734  
dalle 7 alle 9 e dalle 13 alle 15

## Dr. Giuseppe Farano

del R. Istituto di tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità. Chirurgo degli Ospedali Napoletani Uniti.

Medicina - Ginecologia medica e operativa - Chirurgia.

Consultorio e residenza:

Rua José Bonifacio, 34 (sobr.)  
dalle 8 alle 9 e dall'1 alle 4  
Telefono, 1626

## Dott. WORMS

DENTISTA

Accetta pagamenti a rate mensili

Praça Antonio Prado, 8

Consulti: dalle 8 ant. alle 5 pom.  
Telefoni, 2657 e 2702  
e Rua Major Sertorio, 87

## Dottor Valentino Sola

delle Cliniche di Roma e di Parigi

Medicina - Chirurgia generale - Malattie delle Signore - VIE URINARIE - Specialista per le malattie della pelle, Veneree e sifilitiche - Cura garantita della LEPROA con metodo efficace, rapido ed innocuo.

Residenza: 327 - Rua AUGUSTA — Telefono, 29.64 (Cidade)  
Consult.: Rua DIREITA, 10-C, p. p. (Fotog. Rizzo) Telef. 137  
Orario: Dalle ore 14 alle ore 17

# Farmacia e Drogheria Italiana "FARAUT,"

MACEDONIO CRISTINI e C.

S. PAULO - Rua Alvares Penteado, N. 36 - S. PAULO

**FIUGGI** - (Provincia di Roma), —  
Acqua Minerale Naturale: Alcalina - Diuretica - Digestiva: Battericamente pura. Ottima per tavola, usata pura o anche mescolata al vino. Cura in modo meraviglioso i catarrhi gastrici e intestinali, il diabete, i catarrhi uretrali e vaginali, importata per consiglio dei principali medici italiani di S. Paolo. E' la migliore acqua da tavola straniera.

**GIOCONDA** - (Tutto il tuo piacere).

Acqua Minerale Purgativa Italiana:  
E' indicata per i SALI che contiene, in tutte le affezioni ove necessita sgombrare il « tubo digerente »: non causa alcuna irritazione intestinale.

E' considerata come una delle PIU' OTTIME acque purgative straniere.

Concessionari:

**M. CRISTINI e COMP.**  
Rua Alvares Penteado, 36 - S. Paulo

## HOTEL REBECCHINO

di fronte  
alla Stazione della Luce  
**S. PAULO.**

Diaria di 6\$000 e 7\$000  
Refezione a 2\$000

**Deposito de queijos e  
manteiga de Minas**

**Vicente Pascarelli e Filhos**

Fabricantes da Manteiga «Favorita» analisada

Telephone, 4872 - Caixa, 1115  
Rua General Couto de Magalhães, 66 - S. Paulo

## Febbri Malariche



## Chinino dello Stato

Rimedio infallibile per prevenire e curare le febbri malariche — Preparato col massimo scrupolo dal GOVERNO ITALIANO.

Come preservativo indichiamo di prendere una pillola ALLA MATTINA E UN'ALTRA ALLA SERA ai bambini basta UN CIOCCOLATTINO al giorno.

RACCOMANDIAMO la cura preventiva a tutti quelli che devono attraversare zone infette anche per poco tempo, e alle persone che abitano luoghi malsani e pantanosi.

COME CURATIVO — per adulti da 5 a 10 pillole al giorno — per bambini da 2 a 4 cioccolattini al giorno.

UNA SOLA pillola al giorno tonifica l'organismo ed evita i sudori eccessivi.

Unico concessionario per tutto il Brasile:

**HENRIQUE METZGER**

S. PAULO - Rua Libero Badaró, N. 175 - S. PAULO

## CALZOLAI

e negozianti di cuolei

Prima di far acquisti di forme non dimenticate di visitare la grande fabbrica di Rua Florencio de Abreu, 17, dove troverete forme pronte di ogni qualità, eleganti, moderne e da scegliere a piacimento a prezzi mitissimi. Accettansi ordinazioni per qualunque partita, garantendo un lavoro perfetto e di "guatambú", ben stagionato.

# L'Eternit Casale

— t —

## l'unico che serve

**CASA ETERNIT** - Rua do Rosário, 12

# Industrie Riunite

SOCIETA'  
ANONIMA

## F. Matarazzo

Sede centrale: Rua Direita, n. 15 - S. Paulo

Telegrammi: MATARAZZO - Casella postale, num. 36

FILIALI: Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Rosariode S. Fé

**Stabilimenti** Molini Matarazzo - S. Paulo & Antonina

Fabbrica di sapone «Sol Levante»

**Industriali:** Fabbrica di olio «Sol Levante»

Filatura di riso

Filatura, tessitura, cascificio, maglieria e tintoria Marlangela

Filatura, tessitura, candeggio e stamperia del Celemzinho

Amideria e fecularia «Matarazzo»

Raffineria di zucchero

Macinazione di sale

Segheria «Matarazzo»

Fabbrica di strutto in Itapetininga

Compagnia di Navigazione a Vapore «F. Matarazzo»

## Napoli in S. Paolo

### L'antica Pizzeria Napoletana

di Rua AMADOR BUENO ha riaperto i suoi locali in  
**RUA S. JOÃO, N. 117 - (Largo Paysandú)**

ove tutte le sere si trovano

le famose "Pizze alla Napoletana",

e tutti i giorni le rinomate **Sfogliatelle**



PREZZI MODICI

PREMIATA

## Fotografia Artistica

Sezione articoli fotografici

### ALFREDO RUSSO

Rua Barão Itapetininga, 55 - S. PAULO

TELEFONO, 2641

Riproduzioni da qualsiasi originale - Specialità in ingredienti — ALTA NOVITÀ: Ritratti all'olio, su porcellana, alto rilievo, ecc. ecc.

## Perotti, Gandolfo & C.

RUA ANHANGABAHU' N. 8-B

SALAME — CAPOCOLLO — PROSCIUTTO —

LARDO, tipo italiano — PANCETTE, tipo italiano

— PANCETTE AFFUMICATE (Bacon) —

Produzione di Rio Grande do Sul

— VENDITA A PREZZI RIDOTTI —

**PREMIO**  
agli abbonati annui

12

Romanzi

Uno ogni mese

IL RISCATTO DEL MAGGIORE è già uscito.

IL JETTATORE in corso di stampa.

# IL PASQUINO COLONIALE

Il «PASQUINO» è stampato nello Stab. Tipogr. «O Pensamento» - Rua Rodrigo Silva, N. 40

«Col tempo e con la paglia maturano le nespole....»

Anno X

São Paulo, 27 gennaio 1917

Num. 493

Abbonamento annuo . . . . . Rs. 10\$000  
Un semestre . . . . . » 6\$000

Redazione e Amministrazione:  
Rua 15 Novembre, 77 (sobreleja) - Caixa, 927



Le azioni dell' «Arrotino», del «Torso-lo», umile sottoscritto, e del PASQUINO COLONIALE sono in rialzo! Me ne sono accorto dall'accoglienza, assai più cordiale che questa volta mi ha fatto il signor console. Ha voluto che sedessi sul sofà e mi ha offerto perfino un flammifero per accendere la mia sigaretta. In momenti di rincaro generale, come l'attuale, non è piccola generosità offrire un zolfanello e consentire che si logori un poco la fodera che ricopre un sofà.

Per la prima volta mi sentivo confuso davanti al console: quelle gentilezze mi sbalordivano.

— Sa, comincio, si è parlato molto del suo giornale questa settimana! E se ne è parlato molto bene.

— Meno male. Sarà un conforto per il fornitore della carta.

— Non cominci con le freddure.

— E che freddure, signor console! Ogni volta che arriva il conto della carta, vengono addirittura i brividi all'amministratore.

— Ma la smetta! Lasci invece che le dica quello che si diceva di bene del PASQUINO.

— Dica pure: le prometto di non avermela a male.

— Si diceva, anzitutto, che è proprio l'unico giornale che si interessa della vita della colonia.

— Protesto per Barbagianni!

— E che è l'unico a dare, quando occorre, col quanti se vogliamo, delle solenni strigliate.

— Se lei mi tira in ballo la striglia, protesto per Massimino e per Natalino: è un utensile che serve loro per... pettinarsi e non deve essere profanato.

— Ma la faccia finita! Quella nota scritta

a proposito dell' Ospedale Italiano, ha raccolto l'approvazione generale, ed ha fatto un effetto che non se lo può neanche immaginare.

— Me lo immagino, invece, dal fatto che i tre medici dimissionari... continuano a pubblicare il loro bravo annuncio nel «Fanfulla», per portar via la clientela all'«Ospedale Umberto I», e soprattutto me l'immagino dal fatto che il «Fanfulla» non ha ancora sentito il dovere di dire: Va bene che l'annuncio lo pagate, e lo pagate caro, ma neanche per tutto l'oro del mondo, io mi presto più a questo vero e proprio attentato di lesa patriottismo».

— Purtroppo in ciò ha ragione. Ed è precisamente quello che ho sentito dire da tutti! Bisognerebbe — dicevano molti — che il PASQUINO fosse quotidiano ed il «Fanfulla»...

— ...settimanale!... Non è così che dicevano?

— Precisamente.

— Questa è carina! Ma, se così fosse, succederebbe egualmente quello che succede ora, invertite le parti. Il «Fanfulla» settimanale, tirando spesso l'anima col dente e trionfando degli ostacoli solo per uno sforzo tenace di volontà, diventerebbe un giornale quasi serio ed il PASQUINO invece, una volta assicurata la propria prosperità, diventerebbe... un giornale umoristico.

Questa, egregio signor console, è la terra del controsensì: è il mondo alla rovescia. Non vede quello che succede di solito? Il giornale settimanale che dovrebbe essere l'eco dei dibattiti della stampa quotidiana è, bene spesso, quello che invece dà la battuta ai primi. Guardi quello che sta succedendo, per la lotta commerciale contro i tedeschi. Fra me e lei abbiamo tante volte discussa la questione ed agitati tutti i controsensì che essa traeva con sé, e messo in guardia contro le assurdità di una applicazione pratica impossibile. Ebbene i giornali quotidiani se ne accorgono adesso! Quando era il momento buono di intervenire nella discussione, di dare suggerimenti, di avanzare proposte, consigli, indicazioni, ecc. ecc., li ha visti lei all'opera? Nemmeno per sogno. Adesso che la lotta, imposta contro la legge naturale del commercio (fricatio Inter fricationibus)

fa vedere ben chiari tutti i suoi inconvenienti, eccoli saltar fuori a strepitare, col risultato inevitabile di lasciare il ragno tranquillo dentro il proprio buco, e di lasciare che i commercianti alleati furbi, allarghino la cerchia dei propri affari a danno dei commercianti alleati ingenui o minchioni.

— Un bel complimento lei fa a quei commercianti che hanno preso sul serio la lotta e la conducono con sincero patriottismo.

— Non intendo offenderli con questo; ma alle volte occorrono le parole... colorite, per fare bene intendere un pensiero. Ma, scusi, facciamo un esempio pratico. Mettiamo che gli alleati abbiano deciso fra di loro di sbarcare un reggimento ciascuno al Pireo, per attaccare Atene...

— Cosa vuol fare con un reggimento per ciascun alleato?

— Si fa per dire: non m'interrompa. Dunque i reggimenti sbarcano con l'ordine di avanzare tutti all'attacco. Viceversa, cosa succede? Succede che il reggimento inglese prende una scorciatoia e ritorna indietro; quello francese, va a fare una passeggiata da un'altra parte; quello russo, dice agli italiani: Andate avanti voi altri, che adesso veniamo!

— Sono ipotesi assurde.

— Ma servono per l'esempio. Dunque ci resta solo il reggimento italiano. Cosa farebbe lei a quel comandante che, essendo rimasto solo coi suoi uomini, li mandasse ugualmente all'attacco, contro forze schiacciati, mentre gli alleati han messo la pancia al sicuro?

— Lo proporrei per la medaglia d'oro e lo promuoverei di grado! Non farebbe così anche lei?

— No, signor console, io... lo fucilerei!

— Che eresia!

— Ma sicuro, perchè un comandante che espone inutilmente i suoi uomini ad un sacrificio certo, senza nessun risultato pratico, non è degno altro che di essere fucilato.

Ora a proposito della guerra commerciale sta succedendo, qui nel Brasile, una cosa non molto diversa. Colpa dei governi alleati che non hanno saputo, nemmeno per una cosa così importante, mettersi d'accordo, stabilendo leggi eguali per tutti; colpa dello scarso spirito patriottico che anima molti commercianti alleati di qui, colpa di chi vuole lei, il certo si è che chi sta facendo le spese

## O Architecto Moderno no Brasil

40 Tavole con 100 progetti di case di un sol piano, edifici pubblici e particolari

H. CATANI E FILHO

Rua do Rosario, 25 — S. Paulo

BARATAS?

**Pó Azul!**

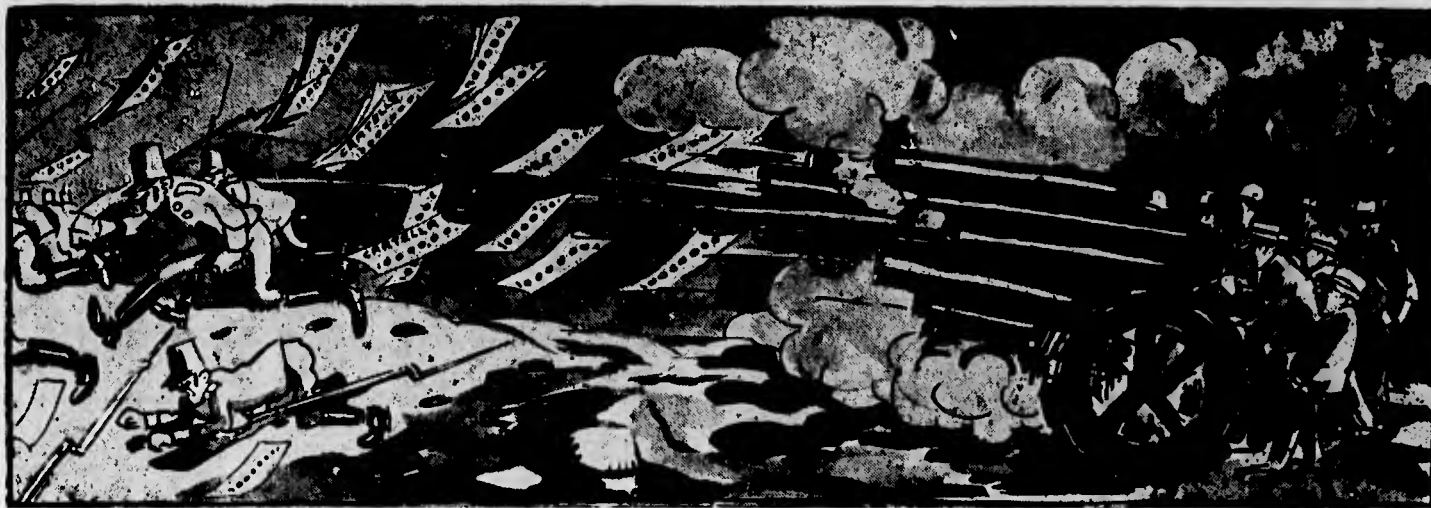
Farmacia Italiana DE MATTIA & C.

S. PAULO

Depositari: A. BARBATO & IRMÃOS

Rua S. Caetano, 225

## La ripresa imminente dell'offensiva finanziaria



Gli effetti che avrà il nuovo prestito

di questa situazione assurda, sono semplicemente quei minchioni e quegli ingenui che prendono sul serio la loro parte. Mi verrebbe quasi quasi voglia di picchiarli!

— E' un modo come un altro per mostrare la gratitudine della patria!

— Ma che gratitudine deve avere la patria per costoro, se, persistendo in questa linea di condotta, non ostante la slealtà e la mancanza di serietà e di correttezza degli alleati, non fanno che cedere, giorno per giorno, il campo agli altri? Perdi un cliente oggi, perdine uno domani; tralascia oggi una fornitura, tra lasciane domani un'altra, mi saprà dire, signor console, quello che succederebbe al commercio italiano, se...

— Se?...

— se... è tanto grossa quella che sto per d're, che ho paura che mi picchi.

— No, dica pure.

— ... se... non ho coraggio di dirlo.

— Ma la dica.

— ... se... non ci fossero i benemeriti trasgressori di tutti i decreti luogotenenziali e di tutte le liste nere!

— Questa è grossa davvero! Lei mi chiama benemeriti costoro, che sono veri e propri traditori della patria!

— Sono d'accordo con lei: intanto la situazione ha creato tanti assurdi, che questo è ancora uno dei più facilmente giustificabili. La capisce sì o no che, in fondo, sono costoro che tengono su l'ossatura del nostro commercio, anche quando, anzi specialmente quando vendono, — in barba all'inglese che sta lì in agguato, pronto a piombare sulla preda — a ditte incluse nella lista nera e magari a tedeschi, o direttamente per... telefono, o per mezzo di qualche... spagnuolo? Sarà grazie a costoro che molti articoli di fabbricazione e d'importazione italiana non verranno eliminati e sostituiti con gli inglesi.

Lo so che è una situazione assurda, ma non sono io che l'ho creata.

— Ed il guaio è che non v'è rimedio.

— A meno di ricorrere a quello eroico e tanto salutare, che io ho sempre caldeggiato fin da principio, al rimedio cioè dell'indipendenza in questa lotta, col motto: « Ognuno per sé e l'italiano contro tutti, amici, nemici, neutrali ».

— Roba da matti.

— Ma oramai la guerra ha trasformato il mondo in un grande manicomio. E poi non sarebbe che una ripresa efficace di quel sacro egoismo commerciale che disgraziatamente non s'è mai voluto comprendere. Ma

se i commercianti... strofinerebbero anche il proprio padre, per fare un buon affare, si figurino poi se non strofinano un alleato! Quello che si è voluto imporre loro, è contro la legge naturale della... strofinatura, che forma la base d'ogni commercio.

Bisognerebbe disciplinare patriotticamente questa strofinatura, non volere l'impossibile con l'imbrigliarla! Bisognerebbe dire ai nostri commercianti: Strofiniate pure liberamente, chi vi pare e piace: tedeschi, francesi, inglesi, austriaci, nazionali. L'essenziale è che « impuritate » sempre i nostri articoli, gli articoli italiani soltanto, che alimentate le nostre industrie e le nostre importazioni e cerciate di battere in breccia, in tutti i modi, con tutti i mezzi gli altri commerci, quegli stessi commerci, d'altronde, che non risparmierebbero nulla — e non risparmiano nulla — per battere in breccia voi.

Ma, queste cose non si possono dire impunemente; perché ci sono i soliti falsi pudori che impediscono di parlare chiaro.

Mi ha detto poc'anzi che nella settimana passata ha sentito parlare molto bene del PASQUINO? Bene, in compenso, sentirà questa settimana dirne roba da chiodi!

Il che non impedirà però, fra cinque o sei mesi, al FANFULLA di venire a ripetere, in forma più bianca queste stesse cose. Ma, come al solito, verrà a dare l'allarme quando la frittata sarà fatta, o se le piace meglio, verrà a chiudere la stalla quando saranno scappati i buoi, perché, se andiamo avanti di questo passo, gli'inglesi ci faranno uno di quei servizi, per il quale dovremo stare a bocca aperta per delle ore a strillare dal dolore.

### IL TORSOLO

#### La trovata dell'ispettore

ossia il nuovo metodo per fare la dote alla figlia

Disse la figlia:

— Papà voglio sposarmi: sono stufa di aspettare sempre. Ogni giorno che passa, è un giorno perduto per me.

E il genitore disse:

— E i soldi per farti il corredo e la dote chi me li dà?

Allora intervenne il futuro genero:

— Ti dico io, come si deve fare. Tu sei

l'ispettore ed io sarò il denunziante. Ti denunzierò una grossa Compagnia, un cui impiegato, d'accordo coi tuoi subalterni frodò la dogana e la Compagnia stessa. Egli faceva pagare alla Compagnia le tasse, ma viceversa, se le divideva coi tuoi subalterni, invece di versarli alla dogana.

Ed il suocero interruppe:

— E cosa c'entra la Compagnia, allora? Perché vuoi denunziare lei?

E il genero:

— Cosa vuoi denunziare l'impiegato che è scappato? oppure i tuoi subalterni, che non hanno il becco di un quattrino? Allora ti saluto dote e corredo, e tua figlia te la tieni tu.

Intervenne la figlia:

— Ih! Ih! Ih! Voglio lo sposo! Voglio lo sposo! Lo voglio!

E il genero:

— Vedi bene che non ne può più. Dunque io denunzio la Compagnia, che è l'unica che può pagare. Tu le appioppi una multa più grossa che puoi, anche se non è il caso. Loro pagano, perché non c'è crisi! se tu vuoi farli pagare, debbono pagare. A me, come denunziante, spetta la metà e con quella metà facciamo il corredo e la dote...

L'ispettore s'informò, lesse la pratica, guardò la denuncia, sospirò profondamente poi disse:

— Che peccato che l'impiegato di quella Compagnia abbia frodato relativamente poco in tanto tempo, mentre la Compagnia ha pagato migliaia di « contos » di dogana. Sarà difficile, perciò, far credere alla partecipazione dei direttori della Compagnia, a quelle piccole frodi! Ma il ladro è scappato e non c'è rimedio! Bisogna dar la colpa ai direttori della Compagnia, e contentarsi di una ventina di « contos » di multa, il doppio dei diritti non pagati, dei quali però una metà andranno per il corredo e per la dote.

Non c'è che fare, bisogna rassegnarsi, stavolta, ad una cosa piccola.

Fatti coraggio, figlia mia, speriamo che capiti presto un affare più grosso anche per te!

### VATHEPY

Cura: Dolori di testa, dolori di denti, nevralgie. — Prezzo 2\$500. — Depositario: Farmacia Massara, Rua do Thezouro 5. — Vende nella Drogeria Baruel e C., e nelle buone Farmacie e Drogherie.

## Il 15 Febbralo uscirà Il volume:

Togliamo da esso la :

### PREMESSA

Era necessario che io facessi precedere questo volume d'impressioni, dal racconto delle cause che mi condussero a soffrire un breve periodo di prigionia, affinché il lettore sapesse subito che chi ha dettato queste pagine, non è un delinquente?

Ho creduto di no.

Troppo noto, in tutti i suoi particolari, è quel tristissimo episodio di vita coloniale, al quale si riallacciano le cause della mia prigionia, e che ebbe inizio col fallimento del « Giornale degli Italiani », provocato da una inconfessabile rappresaglia, e proprio quando, superato un aspro periodo di lotta, quel giornale poteva ritenere la propria vita assicurata. D'altra parte un simile racconto sarebbe stato superfluo, avendo deciso di pubblicare, in fondo al volume, — quale postumo omaggio al valore ed alla intelligenza del mio avvocato, il compianto Dr. Ricardo Gonçalves, — la « Memoria » da lui presentata in mia difesa al Tribunale di Giustizia, e che mi valse la sentenza assolutoria, con la quale si negò recisamente ogni base all'accusa.

Quella « Memoria », che riassume efficacemente e con esattezza storica, la lunga vertenza giudiziaria ed è corredata di documenti inoppugnabili, servirà a dare, a chi non la conoscesse, una idea esatta della questione. Ma ben pochi son coloro che la ignorano e che ignorano anche che nessuna arma fu risparmiata contro di me, per rovinarmi con una condanna infamante, affinché le dure verità scritte, a proposito del retroscena di quel fallimento, venissero a perdere ogni valore.

Contro due avversari potentissimi dovetti sostenere la lunga ed impari lotta: contro il danaro e la malvagità; il primo profuso largamente, la seconda spinta all'estremo, all'unico scopo di soddisfare una volgare vendetta, fortunatamente non compiutasi.

False denunce, false testimonianze, insidie legali, campagne di stampa, nulla fu risparmiato per abbattermi. Chi avrebbe dovuto tutelare gli interessi che erano venuti a soffrir danno dal fallimento, volle invece sacrificarli del tutto, per tentar d'ot-

tenere, più facilmente una mia condanna; i danari che avrebbero potuto più onestamente essere impiegati a compensare, almeno in parte, gli operai dell'impresa fallita, della perdita dei loro salari, furono invece sciupati ad architettare processi; la giurisprudenza, affermata in numerosissime sentenze precedenti, venne messa da parte, propositalmente, per potermi colpire; all'accusa pubblica, artatamente provocata con una denuncia infondata, si diede l'appoggio di un avvocato di parte civile; e mentre io mi dibattevo fra

(Formato del volume)

ARTURO TRIPPA



# Impressioni di Carcere

(Sessantasette giorni nelle Carceri Pubbliche di S. Paulo)

Con illustrazioni di M. CARNICELLI (Kim).



S. PAULO (BRASILE)

Il Pasquino Coloniale, Editore

1917

le maglie giudiziarie, che si facevano di giorno in giorno, più fitte e più prementi, mi venne lanciata contro una muta di giornalisti venali, che banchettava sulla malvagità e sulla dabbenaggine di chi li pagava, come vermi sull'immondizia.

A tutto questo io potei soltanto opporre la ferma volontà di non lasciarmi sacrificare, la serenità della mia coscienza e l'appoggio degli amici, che, attraverso l'infuriare della doppia campagna, giudiziaria e giornalistica, contro di me, mi mantennero intatta la loro stima.

Ho avuto — lo confesso — istanti fugaci di scoraggiamento, perchè troppo impari era la lotta, ma, in quegli istanti ho visto raddoppiare intorno a me il sostegno degli amici, senza dei quali, forse, la malvagità avrebbe trionfato ed io sarei a quest'ora tuttavia in carcere, sotto il peso di una condanna ignominiosa. Il loro sostegno materiale rianimava pure le mie forze morali, sì da farmi resistere anche nel campo della lotta extra-giudiziaria, che tendeva perfino ad impedirmi di guadagnare il pane per la mia famiglia; fin che a por termine al banchetto dell'immoralità, venne la sentenza del Tribunale, a significare chiaramente che la Giustizia di S. Paolo non è al servizio dei malvagi e dei loro quattrini.

Prima di costituirmi in carcere ed affidare così la mia sorte ai Ministri del Tribunale, anche nei momenti di sconforto, provocati più che altro dalle difficoltà materiali, contro le quali lottavo, non dubitai mai che la soluzione finale dovesse essere diversa da quella che fu; ma, varcati appena i cancelli di quel triste luogo, e venuto ben presto a conoscenza degli inenarrabili dolori e delle strazianti angosce che torturano i reclusi, e di qualche errore della Giustizia, sopraffatta dalla malvagità degli uomini, uno smarrimento improvviso venne a scuotere la mia fiducia. Non già che subentrasse in me il dubbio sull'onestà dei giudici, ma la fallibilità umana mi parve una cosa assai più fragile di quel che prima non pensassi, e mi sembrava che dovesse essere assai più difficile di quel che non credessi prima, il trionfare degli uomini abbiatti, che nulla avevano trascurato, per cercare d'illudere, ai miei danni, la Giustizia, aggravando in tutti i modi la mia posizione.

Questo libro è, in gran parte, il riflesso dello sfato di animo che s'impadronì di me, appena rinchiuso in carcere, e che mi rese sensibilissimo ai dolori ed ai martirii dei compagni, coi quali la sventura o il delitto m'avevano accumulato.

I miei avversari possono vantare, nella lotta inumana

condotta contro di me, quest'unica vittoria: possono vantarsi cioè d'avermi fatto soffrire indicibilmente nell'incertezza, nell'angoscioso dubbio, nel terribile timore di poter essere condannato. Non contesto loro questa soddisfazione; sarebbe puerile nascondere; sarebbe, anzi, dare a me stesso una patente d'incoscienza.

Ma non mi rammarico affatto per quelle sofferenze: le benedico, invece, perchè mi hanno dato della vita una visione nuova, che prima non avevo. Bisogna essersi trovati al rischio di perdere quella cosa sopra ogni altra cara e preziosa, che è la propria libertà, per comprenderne l'instimabile valore; bisogna essersi trovati al pericolo di venirne allontanati a lungo, per comprendere quanto v'è di sacro, di buono, di confortevole nella vita di famiglia e nella consuetudine degli amici; bisogna, insomma, aver provata tutta la malvagità degli uomini, per poter apprezzare, come merita, il commovente contrasto fra quella malvagità ed i più nobili affetti.

E poi, come potrei rammaricarmi per quelle sofferenze, se esse, aiutandomi a scrivere questo libro, mi hanno dato agio di rivolgermi ancora agli amici, per invocare di nuovo la loro solidarietà, mentre la persecuzione giudiziaria — che non ha disarmato nemmeno davanti alla sentenza del Tribunale di Giustizia, — prende nuove e non meno ingloriose vie?

Narrando le sofferenze mie e dei miei compagni di carcere, spero di poter raccogliere i mezzi di difesa, per i nuovi processi iniziati contro di me.

Sia questo scopo, anzi, la scusante maggiore per il nessun valore letterario dell'opera. Io non ho mai scritto libri in vita mia e questo sarà certamente l'unico, perchè so bene di non avere le sufficienti forze, per presentarmi alla critica. Perciò questo libro non si rivolge alla critica, ma agli amici numerosi, che ho sparsi ovunque in questo Stato, e vuole manifestare loro un pensiero di gratitudine per la solidarietà elargitami per il passato, e che invoco nuovamente oggi.

E' tutto qui il valore che io attribuisco al mio libro e non domando ad alcuno che ve ne ricerchi uno maggiore.

Se su di esso ho creduto richiamare l'attenzione degli uomini di governo, è semplicemente perchè son persuaso, che per poter giungere fino al loro cuore, a patrocinare la causa di tanti disgraziati, non sia indispensabile possedere il titolo di un grande valore letterario.

ARTURO TRIPPA

S. Paulo, Novembre 1916

Ordinazioni e Vaglia: Amministrazione del PASQUINO COLONIALE - Caixa 927 - S. Paulo

## IL "PASQUINO", NELL'INTERNO

### Dalla Paulista

E' inutile, questo signor Scricciopa è l'assunto cronico di questa sezione.

L'incontro dappertutto: sembra proprio la figura mitologica del commercio, le ruote ai piedi, lui non percorre le zone, le divora, facendo affaroni d'oro per la firma che tanto degnamente rappresenta. Ha una passione: la grammatica e la parlata difficile.

Sta compilando un'opera letteraria dal titolo: «Economia sociale in relazione alla fabbrica dell'appetito», la quale porterà una prefazione dell'imminente matematico Ettore Jacomini e riveduta e corretta dal professore in lingua... Mancini il quale ha compiuto coi 18 del corrente il suo trentaquattresimo anno di vita, gran parte dei quali li ha applicati a vestire il pubblico, cosa che fa anche ora per conto di una spettabile Ditta di S. Paulo.

E' un misuratore per eccellenza: a prima vista conosce le conformazioni, quelle medie da 18 centimetri a quelle extra da 24.

E' un bel tipo di meridionale, tutto cuore, come amico e come collega.

JUMBO

### Araraquara

J. J., ci scrive: Prima di tutte muitas recomendações e depois quanto vae a seguir:

Io songo veramente imparzial perchè gusto de dizer as coisas como son e tambem as como non son. Io vedo chiaramente tambem quando a luz elettrica apara di dar

a luz. Aquí uvi una questione entro dois profesionistas, un queria magiá o outro mas ningué viu nada di quisto. Un era taliano e outro brasileiro, un estudava muito, outro fallava demats, un dispropósito. O profesionista taliano desafiò o outro. Mas o outro sempre andò a cavallo. E siccome d'altrondi o profesionista taliano mandou perguntar perchè as feces das creansas eram do colorido zambaleno e o outro que era specialista das creansas non sube aresponder, eu vengo sem embargo alcun domandarli a vostra opinione? Non è curioso a questione! Io espero una satisfason d' altri polchie acho impossipile che uno jornal cujo adirettor è una trippa não sabsesse aresolver semelhante quisquilia.

## PICCOLA POSTA

**CASTAGNARO** — Ce ne metti del tempo a ponzare le risposte! Ti son voluti 22 giorni! Vedremo cosa ne salterà fuori! Ma un'altra volta cerca di spicciarti prima, perchè non posso stare tanto in ansia. Vedi se puoi rispondere almeno in 19 giorni, anziché in 21.

**PEPERONE** — Neanche la trovata di mandare a dire al tipografo di non stamparci il libro ed il giornale, può avere effetto! Il tipografo è abituato a vedersi aiutato ogni mese, fino all'ultimo centesimo, con una puntualità insolita nei giornalisti.

Cambia strada, oppure, senti un amichevole consiglio: Falla finita una buona volta. Più ti ostini e più è peggio. Mandalo fuori dalle scatole ed avrai anche la gratitudine di Massimino e di Natalino!

**BARBAGIANNI** — Ti credo capacissimo di molte cose e perfino di voler fare l'elegante zerbino, ma di quella no. Puoi venire liberamente, se è per questo. Ho visto con ritardo quella « Piccola Posta » che tu chiamasti ma-

ligna. Ma da te non può uscire una cosa maligna! Tu sei l'animo nobile per eccellenza. Grazie ad ogni modo della indicazione. Marzo mi andrebbe proprio bene: la primavera, le fresche aurette, i miei calorì, la Lanterna di Genova, le due torri di Bologna delle quali una, come te, sempre pendente.

Vedi se ti puoi interessare — senza malignità lo dico — a farmi avere il... salvacodotto. Di stare in mezzo ai giornalisti italiani ne ho piene tutte le tasche, anche quelle del paletot che, per il caldo, attualmente non uso. Ti prego poi di non farmi la concorrenza e di lasciarmi in pace Natalino: quello me lo voglio pappare tutto io: gli tengo in caldo una di quelle sorprese che non se la immagina nemmeno. Quando è matura te la comunicherò.

E per il libro sei disposto a fare il magnanimo, al o no? Perchè se hai intenzioni... micidiali, allora ti faccio spendere i cinque « mazzoni », invece di regalartelo.

**GIOVANNI** — Ti sei messo a fare il patriota anche tu, adesso? Bravo! Rallegramenti.

**RAOONETTI** — Con quanti pseudonimi vuoi cercare di penetrare nel « Pasquino »? Ma le trasformazioni sono inutili! Ti riconosco allo stile. Sal bene: lo stile è l'uomo! E tutto quello che mi mandi ti rivela sempre. Ma non hai il « Guerrino » a tua disposizione? Quale giornale più adatto per te? Noi non siamo degni della tua prosa, e tanto meno della tua poesia!

**FIFINA** — Sono i contrasti della vita. Voi che avrete tanta voglia di far la ballerina, siete tenuta in collegio. Per Carmen Lydia, invece, tutto il contrario. Abbiate fede: un giorno o l'altro potrete abbracciare anche voi la carriera che vi piace tanto, intanto abbracciate il cuoco.

**SERPIERI** — Un'altra volta che riporti articoli da giornali italiani (quali poi?) sulla distruzione dei topi, non dimenticare, come hai fatto ultimamente, di dire che il distruttore è genero del cav., ecc., ecc. Altrimenti quelle pubblicazioni non hanno scopo.

La situazione del nemico dopo il rifiuto della pace



Giro giro tondo  
volevan mezzo mondo  
invece gli alleati  
già li hanno « ingaiolati ».

GUERRA CIVILE

Lucchini Inventore I...

Ho pensato, stamane, con profonda tristezza al destino del povero Bibbiano, morto prima d'aver potuto, in qualche modo, rimediare al male che aveva fatto in vita.

— Bibbiano? E chi è costui? — mi pare di sentir chiedere dai lettori.

Bibbiano — ve ne dovete ricordare certo — fu il sacerdote di una nuova religione, anzi fu lo Spirito Santo di una nuova religione, che trasformava in pochi mesi tante ragazze magrolle in... pienuotte e tante Vergini Marie in madri di Dio.

Gli altri sacerdoti, quelli di una religione che non ammette che di Spiriti Santi ce ne debbano essere tanti, e che di Marie Vergini e di figli del Signore ce ne sia anche troppo di uno; gli altri sacerdoti, dico, o per invidia, o per cattiveria d'animo, cominciavano a strillare, fecero intervenire la giusti-

zia, che si rifiutò di prendere in esame l'argomento poderoso tirato fuori da padre Bibbiano per mostrare i benefici della sua religione, e lo condannò invece, sacrilegamente, a molti anni di galera.

E in galera, il povero padre Bibbiano è morto, prima d'aver potuto riparare al male fatto.

Voi mi direte, lettore, che a certi mali non c'è rimedio, e che quando una ragazza è divenuta madre, per opera e virtù di qualche spirito santo alla Bibbiano, difficilmente può essere riparata e ripristinata nella sua qualità di ragazza, ma Bibbiano, dietro l'esempio di Luigi Lucchini, avrebbe certamente inventato anche lui qualche istrumento, atto ad impedire, d'ora in avanti, le brutte conseguenze dello Spirito Santo.

L'esempio che nelle carceri ha dato Luigi Lucchini, è degno infatti d'essere imitato da tutti gli altri reclusi, ed è proprio un peccato che il povero Bibbiano s'ia morto, prima che Lucchini avesse registrata la sua invenzione.

Dai giornali dovete già avere appreso di che cosa si tratta.

Lucchini, dolente e pentito per il male che ha fatto ai portafogli dei suoi simili, ha tanto studiato e tanto... inventato, finché ha trovato un modo, semplice e meraviglioso, per impedire che i medesimi possano uscire dalle tasche dei proprietari senza il loro consenso, e giustamente, ora, tutta la stampa si profonde in ringraziamenti ed omaggi, verso chi ha dato così bella prova pratica di voler cambiar vita di sana pianta, passando a guadagnarsi il pane non più rubando i portafogli, ma impedendo che altri li rubino.

Da qui a diventare ispettore e magari delegato di polizia è breve il passo, e se io fossi nel Segretario di Giustizia non esiterei a fare la grazia a Lucchini ed a dargli un posto di fiducia.

Sta a vedere però come prenderanno la cosa gli... altri interessati, perché è oramai assioma che non c'è una cosa che produca beneficio a qualcuno senza che per ripercussione diretta non produca danno a qualche altro.

Infatti è logico pensare che i « batedores de carteiras » e gli impiegati fedeli che fingono di perdere per la strada il portafoglio contenente vari « contos de reis » del padrone, ed i viaggiatori che si lasciano sorprendere dal sonno in ferrovia, e si svegliano gridando a squarciagola, — senza neanche bisogno di mettersi le mani in tasca — che hanno loro rubato il portafoglio, è logico, dico, pensare che tutta questa gente debba protestare contro il... traviamiento di coscienza di Lucchini. E non mi meraviglierei se, qualche compagno stesso di carcere, di notte, dopo avergli buttato una coperta sulla testa — come vogliono le consuetudini carcerarie — gli desse una buona « sova » per punire il tradimento della classe!

E' anche per questo che è urgente, a parer mio, tirar fuori Lucchini di galera.

Se io poi fossi nel Segretario di Giustizia farei anche di più: cercherei di allargare le scoperte di questo genere, promettendo ai carcerati libertà, brevetti d'invenzione, impiego pubblico, pensione vitalizia ed una bella sposa, per chiunque sappia fare una invenzione utile come quella di Lucchini.

Chi sa che gli strangolatori di Fortunata Tadiello non trovassero un collare capace d'impedire lo strangolamento, o che qualcuno della banda Hanau non inventasse una cassaforte automatica, che sparasse revolverate contro chiunque l'avvicinasse?

Chi sa che i fabbricanti di note false non trovassero, invece, il modo di fabbricare delle note... buone?

Chi sa che qualche omicida non trovasse modo di... far resuscitare i morti?

Tutto sta ad incominciare nelle cose. Quando Galvani ha scoperto un motorino elettrico nel deretano di un ranocchietto, non pensava certo che ne poteva derivare il ferro elettrico per stirare od il telefono senza fili.

E la scoperta di Lucchini potrà portare un prezioso contributo alla repressione della delinquenza.

Così questo è il secondo grande avvenimento che richiama l'attenzione del pubblico sulle Carceri di S. Paolo.

— Ma il primo, qual'è? sento chiedermi. Non l'avete ancora immaginato? E' la trasformazione di Arturo Trippa in... letterato a cinque « mil reis » la copia, senza sconto, ma con diritto a tagliarsi i fogli del libro.

Alludo alle Impressioni di Carcere che stanno per uscire in questi giorni.

E poi andate a parlare male delle galere paulistane!

TITO

Abbonatevi al « Pasquino »

# Scioppo

del Prof. Girolamo Pagliano di Firenze

Sovrano depurativo e rinfrescante del sangue

# Pagliano

## SALUBRINA

Acqua Minerale Purgativa Italiana

Sorgente a Pieve a Fosciana (Carragnana)

La migliore Acqua Purgativa Italiana che oggi si conosca, sostituisce mirabilmente le acque di Janos.

Depositari: Pleri & Belli

Rua CONCEIÇÃO, N. 20 — Telefono 343  
S. PAULO



### AL MEDICO dei pianoforti

Officina di fiducia per  
le riparazioni e ri-  
torne di pianoforti.

Accordatura 10S

Raphael Merzani

Richieste per telefono, CENTRAL 2262  
Officina Rua TUPY, 59 - (Casa propria)  
Acquista, cambia, vende pianoforti d'occasione



## MACCHINISMI

I più perfezionati per caffè, riso, legna ed  
altre industrie.

Trasmissioni complete di propria fabbrica  
zione e importate. - Prezzi ridotti.

### Companhia Mechanica e Importadora de S. Paulo

Agenti generali nel Brasile dei rinomati  
Automobili FIAT.

Esclusivi agenti per la vendita dei pro-  
dotti della Compagnia SILEX e Paulista de  
«Louça Esmaltada».

Rappresentanti della conosciuta Fabbrica  
a Vapore «Robey» per lo Stato di S. Paulo.

Agenti della Società di Prodotti Chimici  
L. Queiroz.

Rua 15 de Novembro, 36 - S. Paulo

Premiata Fabbrica  
DI

### Dolci e pane di Miele

P. DE DIVITYS

Rua S. João, 181-B — Telefono 375

### Sfogliatelle alla napoletana

### Grande Pastificio "Caruso,"

Premiato con gran Targa d'onore  
all'Esposizione Internazionale di Genova 1914

Vera Semola italiana extra fine, 2\$000 al Kg.

Maccheroni comuni kg. \$600, per ogni cassa di 9 kg. 5\$400

100 chili 60\$000

Idem di semolino kg. \$800, per ogni cassa di 9 kg. 6\$500

100 chili 70\$000

Pastina di semolino kg. \$800 -:- Taglierini all'uovo kg. 1\$000

Rua Barão de Itapetininga, 31 - Telefono, 3465 - S. Paulo

## A' CONVENIENTE

Casa di mobili, Tapezzeria e Ebanisteria  
Si accomoda e si imballa qualunque specie di mobilia

### MIGUEL DA PRATO

LADEIRA S. EPHIGENIA, N. 9 --- S. PAULO

TELEFONO, N. 3171

## Piacas esmaltadas e de metal

Preços sem  
competencia.

OFFICINA DE GRAVURAS  
CARIMBOS DE BORRACHA

Só na antiga Casa Industria de Esmaltação

M. BOERIS & C. sucessores de J. O'CONNEL & C.

Loja e escriptorio:

Rua Florencio de Abreu, 6-A - S. Paulo

# S. Pellegrino

Depo-  
sitario: Ernesto Cocito

Rua Boa Vista, n. 6  
Caixa, 701 - Telefono, 758

Acqua litinica alcalina - Anticattarrale  
Antiuretica - Battericamente pura

Bibita eccellente, temperante  
aperitiva, igienica

In vendita presso le migliori farmacie e drogherie

## FORBICI E LANCETTE

Non avrei mai e poi mai supposto, amico Pellegrini di Porto Felix, che la mia ultima « sforbiciata » avesse potuto avere l'onore di una risposta di circa due colonne, pubblicate nell'« Estado de S. Paolo » il 23 corrente, da due dei tre medici (la compagnia comincia ad assottigliarsi) che hanno creduto utile ai propri interessi, trasportarsi di peso, con tutta la loro scienza, dall'« Ospedale Umberto I » all'« Istituto Paulista ».

Alle volte noi giornalisti non consideriamo le conseguenze tragiche di quello che scriviamo, e se io avessi supposto di dover costringere gli egregi due professionisti a spendere tanti soldi in un comunicato lungo un metro, sarei stato zitto.

Ma giacché ho fatto il male, farò anche... la penitenza.

Gli egregi dottori promettono anzitutto l'intenzione di difendersi dal rimprovero di poco patriottismo mosso loro, ma, sia perché abbiano poca dimestichezza con la polemica, sia perché, in quel giorno, abbiano avuto una chiamata urgente — forse la prima — all'« Istituto Paulista », si sono dimenticati di tradurre quella intenzione in argomenti, ed hanno lasciato lì, per aria, nel primo periodo, una premessa della quale si cerca invano la conseguenza, in tutto il comunicato.

Da tutto il comunicato invece traspare qualche cosa di più grave ancora, di quello che io non avessi immaginato. Vi confesso, infatti, amico Pellegrini, che quando rilessi la settimana scorsa le mie povere osservazioni sulla forma del « congedo » dei tre medici italiani, ebbi un piccolo rimorso, pensando che, forse, io aveva attribuito loro dei pensieri e delle intenzioni che non avevano. Ed attesi con ansia il giorno dopo per aprire il « Fanfulla », convinto che avrei visto eliminato quell'annuncio-congedo-invitato che mi aveva fatto tanta brutta impressione. Pensavo che i medici l'avessero scritto senza riflettersi.

Ma adesso che ho visto che l'annuncio continua... Intrepido, e che ho letto attentamente il loro comunicato nell'« Estado », mi sono convinto del contrario ed ho esclamato, fra me ed il medesimo:

— Ammazzali che patriottismo! Quelli lì se potessero darebbero fuoco all'Ospedale, o, quando meno, farebbero un balletto dalla consolazione, se sapessero che va a rotoli.

Lascio che alle cifre risponda chi dalle medesime è investito; lascio che alle critiche mosse all'Amministrazione, per quel criterio che fino a ieri i medici in parola hanno tuttavia seguito, rispondano gli interessati. Certo se volessi affogarle nel ridicolo farei presto, perché si fa poca fatica a distruggere delle argomentazioni che partono da questa premessa: « supponiamo che... ».

Con lo stesso diritto che i due medici « suppongono che » un annuato costi all'Ospedale 160\$000 per cui l'utile dei pensionisti sia ridotto a 3 contos in un anno; io potrei benissimo « supporre che » quel costo non si elevi oltre i 50\$000 ed elevare così l'utile a dieci contos circa.

Ma io non ho impostato la questione su

### Dottor Eduardo Martinelli

Medicina Interna - Malattie dei bambini

Consultorio e Residenza:  
Rua DOM. de MORAES, 57 — Telefono, 4489  
Consulle: dalle ore 3 alle ore 5 pom.

questi termini e non tocca a me, in ogni modo, ribattere i medesimi.

Io ho detto, e ripeto, e con tanta maggior ragione lo sostengo ora, che quei medici italiani hanno compiuto e compiono una antipaticissima opera di discredito, tanto più antipatica, quando ha la sua origine unicamente dal dispetto o dagli interessi lesi; perché a nessuno sfugge che se i medici in questione avessero ottenuto quello che essi volevano all'Umberto I, quest'ospedale sarebbe ancora, per loro, ottimo e benefico sotto tutti i rapporti, come il materiale per la sutura interna sarebbe ancora di prima qualità!

Purtroppo, spesso, il dispetto, anche più che l'interesse, possono far commettere delle cattive azioni, e quella che i medici italiani stanno facendo è una pessima azione.

Leggiamo fra le righe del lungo comunicato e cogliamone la sintesi.

Che impressione si riceve leggendolo attentamente?

Che i suoi autori si siano proposti una cosa sola: gettare il discredito sulla istituzione, la sfiducia sugli amministratori e provocare la antipatia e la ribellione delle classi popolari, con la ostentazione artificiale di una disparità di trattamento fra poveri e ricchi, quasi che in tutti gli ospedali del mondo non vi fossero le sezioni a pagamento e quasi poi che le sezioni a pagamento vivessero a costo delle contribuzioni generose offerte per i poveri!

Nel loro zelo di critici, arrivano al punto da dimenticare che solo da oggi si trovano in un ospedale dove non vi sono poveri da curare gratuitamente, mentre fino a ieri si sono trovati a dover ripartire le loro cure fra poveri e ricchi, e si scandalizzano — in questa dimenticanza — per la disuguaglianza di trattamento inevitabile, fra chi, col suo danaro, può procurarsi tutto quello che vuole, oltre i servizi generali dell'Ospedale e fra chi, invece, deve contentarsi di quei servizi generali. Il che vorrebbe dire che se un pensionista volesse, per esempio, essere assistito da più operatori di sua fiducia e chiamasse i migliori di S. Paolo, pagandosi di tasca, si dovrebbe fare altrettanto con tutti i poveri a spese dell'Ospedale; o se un pensionista in convalescenza si mandasse a comperare una cassa di marsala, a tutti i poveri dovrebbe essere data una cassa eguale!

Non c'è di peggio quando si vogliono lorzare i fatti, a giustificare una tesi sballata.

Ci sono tuttavia delle note sincere, dei veri « gridi dell'anima », rivelatori, nel comunicato.

Uno di questi gridi dice press'a poco: — Staremo a vedere se il governo italiano, quello dello Stato, la Camera Municipale ed i privati, continueranno a dare i loro sussidii, quando sappiano che sono destinati a mantenere i padiglioni per i ricchi!

« Staremo a vedere se continueranno... » cioè, «... speriamo che... » non continuino!!! E' il tono che fa la musica!

I padiglioni nuovi — notate bene — non funzionano ancora: quindi non si può dire se saranno o no passivi. Sono, anzi, stati invocati cadamente e dai medici e dall'amministrazione, come un progresso che non soltanto avrebbe segnato una bella affermazione italiana, ma che avrebbe anche portato un considerevole beneficio economico, da convertirsi in favore dei poveri.

I preventivi fatti dicono questo. Il padiglione non è costato nulla: non costerà nulla nemmeno per l'arredamento, per i ferri chirurgici, per i mobili, per tutto. L'amministrazione non ha speso un centesimo, e... saltano fuori due medici italiani, — trovatisi chi sa per quali calcoli errati sulla via dell'uscio — saltano fuori a dire che quei padiglioni...

... saranno la rovina dell'Ospedale e che la colonia dovrà risolvere uno dei più gravi problemi di beneficenza che un'amministrazione poco previdente ha reso oggi « più complicato »!

Ma questo « grido dell'anima », eccolo integrato con un altro grido non meno angoscioso, dell'anima e della sacoccia insieme, grido però che è stato possibile emettere soltanto dopo che l'« Istituto Paulista », ha acconsentito a dare ospitalità ai tre medici dimissionari.

Sentitelo, questo grido, in tutto il suo... volgare e bottegaio significato:

« Vi sono già in S. Paolo otto Istituzioni Ospitaliere modernissime e in ottime condizioni che accolgono ammalati di ogni nazionalità... La capacità di queste case di cura è assai superiore ai bisogni ».

Il che vuol dire in povere parole:

« C'era proprio bisogno che ne venisse un'altra a rompere le scatole ed a far concorrenza »?

Solo che questa osservazione avrebbe avuto un gran significato, se i medici l'avessero fatta quando si discuteva il progettato padiglione e non quando hanno dovuto rifugiarsi in un altro Istituito.

Se volessi continuare ad analizzare tutta la perfidia con la quale si cerca di dare ad intendere che « col lusso » dei nuovi locali, aumenteranno le spese generali a danno degli ammalati poveri, che non potranno essere ospitati che in numero limitato, dovrei concludere col formulare una unica ipotesi, per salvare la dignità dei firmatari del comunicato, dovrei pensare cioè che essi siano impazziti improvvisamente e che perciò il loro compagno di... sventura, — il terzo dei medici dimissionari, — non abbia voluto seguirli su quel cammino.

Basta tuttavia, per distruggere ogni ombra di dubbio al riguardo e togliere alla colonia qualsiasi timore, una affermazione, che anche senza esserne autorizzato, sento di poter fare con sicura coscienza.

I padiglioni nuovi non saranno passivi, saranno invece un elemento di più per aumentare le rendite dell'Ospedale, in favore dei poveri, ma se così non fosse, se, contro tutti i calcoli e contro tutte le esperienze, dovessero risultare passivi, basta ricordarsi una sola cosa, per comprendere che quella passività non ricadrebbe mai sull'Amministrazione e quindi a danno dei malati poveri.

Basta ricordarsi che chi ha fatto la donazione è Francesco Matarazzo, il quale non permetterebbe mai che un suo beneficio si trasformasse in una ingiustizia, ma con lieto animo, sarebbe sempre pronto a pareggiare il bilancio.

Ma anche l'ipotesi di uno sbilancio è assurda, perché gli uomini che sono oggi alla testa dell'Amministrazione dell'« Ospedale Umberto I » hanno dimostrato coi fatti di saperne curare le sorti.

Vi dispiacciono, amico Pellegrini queste parentesi un po' serie nella rubrica gioviale?

Ma se delle nostre cose non se ne occupano i giornali seri, bisognerà bene, che ce ne occupiamo noi.

L'ARROTINO

### « Il Viaggiatore di Commercio »

Dopo alcuni mesi di forzato riposo, provocato dalle note vertenze giudiziarie, ingiustamente sofferte dal suo direttore Attilio Turchi, e terminate come tutti sanno nel modo più soddisfacente per lui, riprende oggi le pubblicazioni il settimanale « Il Viaggiatore di Commercio » che si propone d'intensificare la sua azione in favore di tutte le questioni inerenti al commercio, che la guerra ha creato od acuito.

## Ultimissimi telegrammissimi

**PARIGI, 27** — Telegrammi da Ginevra assicurano che la Svizzera ha una grande paura d'essere violata dall'introduzione di qualche « corpo » tedesco. Ha chiesto soccorso alla Francia che le ha mandato una cintura di sicurezza da applicare alla parte minacciata.

Qui si considera però con un certo

pessimismo la situazione svizzera e si è poco convinti del pudore della vicina: si crede anzi che non veda l'ora di accogliere fra le sue braccia il tedesco.

I francesi e gli italiani si tengono pronti, per farle, in tal caso, un bel servizio dalla parte opposta.

**NEW-YORK, 28** — Tutta la stampa è unanime nel riconoscere che le imprese delle navi corsare tedesche nell'Atlantico, non fanno altro che provare una volta di più che l'Inghilterra è la regina assoluta del mare. Infatti se l'In-

ghilterra non fosse regina assoluta, lo sarebbe la Germania ed in tal caso, questa non avrebbe bisogno di armare delle navi corsare.

Il ragionamento fila che è una meraviglia. Solo gli armatori delle navi affondate sussurrano che farebbero volentieri a meno di queste dimostrazioni pratiche del dominio assoluto dell'Inghilterra sugli oceani!

**ROMA, 28** — L'« Idea Nazionale » ha aperto una sottoscrizione nazionale per fondare un asilo infantile destinato ad ospitare i rappresentanti diplomatici dell'Intesa, presso Re Costantino. In vista dei risultati sempre più... positivi, che la loro... energica condotta, sta dando.

## Giornali e Riviste illustrate che si pubblicano in Italia

# Abbonamenti per l'anno 1917

(dal 1.º Gennaio al 31 Dicembre)

L'Illustrazione Italiana . . . . .	45\$000
Il Mondo . . . . .	18\$000
La Tribuna Illustrata . . . . .	10\$000
La Domenica del Corriere . . . . .	19\$000
La Domenica Illustrata . . . . .	10\$000
Il Corriere dei Piccoli . . . . .	10\$000
La Stampa Sportiva . . . . .	10\$000
La Domenica Sportiva . . . . .	10\$000
L'Illustrazione Popolare . . . . .	10\$000
Giornale Illustrato del Viaggi . . . . .	10\$000
Nuova Antologia . . . . .	44\$000
La Scienza per Tutti . . . . .	10\$000
La Scena Illustrata . . . . .	20\$000
Lo Sport Illustrato . . . . .	20\$000
Nol e Il Mondo . . . . .	10\$000
Varietas . . . . .	10\$000
Il Secolo . . . . .	10\$000
La Lettura . . . . .	10\$000
Il Romanzo Mensile . . . . .	10\$000
L'Asino . . . . .	10\$000
Numero . . . . .	10\$000
Il Travaso delle Idee . . . . .	10\$000
Il 420 . . . . .	7\$000
La Sigaretta . . . . .	7\$000
L'onorevole 509 . . . . .	5\$000
La Settimana Illustrata . . . . .	5\$000
Il Capriccio . . . . .	5\$000
L'Amore Illustrato . . . . .	5\$000
Il Cestino da Viaggio . . . . .	3\$000

## PERIODICI DI MODE E RICAMO

Margherita . . . . .	26\$000
La Stagione e Margherita . . . . .	12\$000
La Novità . . . . .	11\$000
L'Eleganza . . . . .	10\$000
La Biancheria Elegante . . . . .	10\$000
Corriere delle Signore . . . . .	10\$000
La Moda Illustrata . . . . .	10\$000
Il Secolo delle Signore . . . . .	10\$000
Il Ricamo . . . . .	10\$000
Lavori Femminili . . . . .	8\$000
Le Quattro Stagioni . . . . .	7\$000
La Gran Moda Parigina . . . . .	5\$000
La Moda Illustrata dei Bambini . . . . .	3\$500

Le richieste dall'Interno devono essere accompagnate dal relativo importo in VALE POSTAL, CHEQUE BANCARIO o REGISTRADO COM VALOR DECLARADO, indirizzare ad A. SCAFUTO, Casella Postale, lettera minuscola « q » — S. PAULO

## Premio assolutamente gratuito

Ogni abbonamento, a qualunque periodo su menzionato, dà diritto ad una copia dell'

# Almanacco Popolare del 1917

splendido ed utile volume con circa 230 pagine riccamente illustrate, che verrà spedito gratis dietro ogni richiesta accompagnata dall'importo di un abbonamento per un anno.

Per convincersi dell'interessante contenuto dell'ALMANACCO POPOLARE DEL 1917, basta solamente dare una occhiata al sommario, che è il seguente:

**PARTE ASTRONOMICA**, redatta dall'illustre Prof. EREDIA, Direttore del R. Ufficio Meteorologico Centrale di Roma — **CRONISTORIA DELL'ANNO 1916**, illustrata con circa 60 incisioni agli avvenimenti e sulle persone — Cenni e rubriche interessanti e d'attualità: La Telegafia, i proietti e visioni di guerra — Gli avvocati italiani e la guerra — La Polonia che risorgerà — Le caratteristiche della moda — Come le signore devono pettinarsi — I corrispondenti di guerra e il carattere e le deficienze della letteratura al fronte — Le caricature nelle sue varie espressioni secondo i vari popoli durante l'attuale conflitto — L'anno della carestia 1817 con una rubrica illustrata degli avvenimenti curiosi di quell'epoca in Italia — Notizie utili sul riscaldamento dei locali, l'economia delle famiglie, ecc. — Il Ministero Nazionale Italiano nei suoi Uomini.

Tra caricature e incisioni l'ALMANACCO ha circa 400 illustrazioni.

## AGENZIA SCAFUTO

Rua 15 de Novembro, 51 — S. PAULO — Rua Boa Vista, 5 (sobrelaja)

**LONDRA, 28** — Il governo inglese, è sempre più deciso a seguire di pari passo l'organizzazione nemica, cercando di superarla. Come il nemico, ha limitato il consumo dei viveri ed abolita la vendita della carne in certi giorni dell'anno e sta ora procedendo ai preparativi per la mobilitazione civile.

Avendo poi saputo che una grande fabbrica di munizioni tedesca era saltata per aria, non ha voluto che l'Inghilterra fosse da meno. A ciò si deve lo scoppio della fabbrica presso Londra. Anche il numero dei morti e dei feriti si è voluto che fosse assai superiore.

**MILANO, 28** — E' confermata la notizia di grandi concentramenti austro-tedeschi al confine e delle mire del Kaiser su Milano. Al ristorante « Cova » un misterioso personaggio ha ordinato un gran pranzo per molte persone per il mese prossimo. Il proprietario del « Cova » ha mangiato la foglia ed ha capito che era il Kaiser che ordinava il pranzo, per cui ha risposto negativamente dicendo: « Non posso tenere a disposizione la sala per due o tre anni, e poi magari non viene nemmeno, come ha fatto a Parigi.

**LONDRA, 28** — Un comunicato ufficiale dall'Africa dà per terminate definitivamente le operazioni contro i tedeschi in quella regione.

Essendo, con questa, la cinquantesima volta che si danno per terminate dette operazioni, si crede che forse, probabilmente, magari, quantunque, laonde, ecc. ecc. sia la volta buona.

## DOTTOR J. VIGNOLI



Optimetrico, laureato nell'Università di Pensilvania (U. S. A.) — Specialista per l'esame della vista con sistema scientifico e relativo adattamento degli occhiali — Rua LIBERO BADARO' N. 52, Primo piano - (Elevador)

**PASQUINATE**

« Non ti curar di lor ma guarda e passa »  
Quando si tratta di gentaglia bassa...  
Tu invece, o Castagnaro pien d'ingegno,  
Ti curi spesso d'un teston di legno!

Deh! tu che brilli fra i talenti rari,  
Non mi schernir s'io raglio fra i somari,  
Ma pensa che, se tengo testa dura,  
La colpa ce l'ha tutta la... Natura!!

Tu sei un pubblicitista assai valente,  
Ma ancor non sei felice e indipendente!  
Io invece, che primeggio fra i cretini,  
Faccio il signor e aumento i miei quattrini.

Fa pena sai, veder che il tuo valore  
Non t'ha portato ancor ricchezza e onore!  
L'ingrata sorte ha duramente offeso  
Il gento tuo profondo ma... incompreso!!!

Tu, letterato, un giorno avrai vittoria  
E trionfante abbraccerai la... gloria;  
Mentre il cretin, che vive ognor sperando,  
O presto o tardi morirà.....!

Buon Castagnaro addio, per sempre addio!  
Pensa che vivi nel mondaccio rio,  
Dove Zendrini, il vate-musicista,  
Gusta le gioie del... capitalista.

◇ □ ◇

O vigliacchi disertori,  
Triste e lurida gentaglia,  
Finalmente c'è Battaglia  
Che punire vi saprà...

Chi la Patria ha rinnegata  
Nel momento del periglio,  
E' di Giuda vero figlio  
Reo d'infamia e di viltà!

O imboscati traditori,  
Puzzolenti vermi abbietti,  
Voi già siete maledetti  
Dal glorioso tricolor.

Voi, vil plebe pidocchiosa,  
Senza fede, nè vergogna,  
Siete posti già alla gogna,  
All'eterno disonor!

« Fuori, fuori, tutti i nomi  
— Dice bene il socialista —

« Degli agiati fuor la lista  
« Nel tuo celebre giornal.

« Non li vedi i numerosi  
« Disertori c'hanno i guanti?  
« Pure in mezzo agli annunzianti  
« Del tuo foglio esiste il mal...

« Su fratelli, su compagni,  
« Diam aiuto al buon Carletto,  
« Affinch'egli, poveretto,  
« Possa il marcio ben colpir...

« Su, forniamogli l'elenco  
« Dei borghesi disertori...  
« S'egli salva quei signori,  
« Lo sapremo noi punir!!!

Ubaldo Zendrini

**MARTINELLI armatore**

ovverosia

**Rusticus nell'imbarazzo**

con

**Barbagianni mentore**

(Tragedia moderna, senza neanche un pezzetto di cadavere).

**Scena prima e forse unica nel genere**

BARBAGIANNI e RUSTICUS

RUSTICUS (buttando via il « Fanfulla » con stizza) -- Questo signor Martinelli comincia a rompermi un po' troppo le scatole! Pare che faccia apposta per farmi dispetto! Tutti i giorni, una nuova.

BARBAGIANNI -- Cosa ti ha fatto?

RUST. -- Non vedi? Ha telegrafato perfino alla Camera di Commercio per dire che ci pensa lui ad eliminare l'inconveniente della mancanza di vapori italiani, con quelli del suo « Lloyd Nacional ». Questo è uno schiaffo belle e buono per me, perchè l'ho sempre attaccato per quella compagnia che ha formato.

BARB. -- Se l'hai sempre attaccato, non vuol dire. Adesso... staccalo!

RUST. -- Già! e un giornalista come me si va a contraddire!

BARB. -- Se riconosci d'aver torto!

RUST. -- E che c'entra questo? Se tutte le volte che riconosco d'aver torto, dovessi confessarlo, il mio « Piccolo » diventerebbe un... confessionale. E poi io sono un uomo di carattere. Ho cominciato cinque o sei anni fa ad attaccare Martinelli, e continuerò per tutta la vita! Solo che adesso non so proprio come fare, per dargli le pere cotte. Fra l'altro figurati che si è perfino offerto di fare lui coi suoi vapori il servizio postale. E giusto pochi giorni fa, io reclamavo dal governo energiche misure, perchè ci pervenisse almeno la posta dall'Italia.

BARB. -- Dunque, per essere logico, dovresti dire a Martinelli: Bravo! Stavolta non ti posso dare le pere cotte! Me ne dispiace, ma debbo convenire che rendi un reale servizio alla colonia ed all'Italia! Perché non lo fai?

RUST. -- Giammai! Io sono un uomo di carattere. Ho cominciato ad attaccare ed attaccherò fino in fondo. Qualche santo m'aiuterà bene a trovare

**Dr. Floresto Bandecchi, avvocato**

Rua do Carmo, N. 11  
S. PAULO

un pretesto! Però, sono disgraziato, non c'è che dire! Non poteva essere qualcun altro il Presidente del « Lloyd Nacional »?

BARB. -- E perché poi doveva essere qualcun altro? Non capisco!

RUST. -- Perché, se era un altro, a quest'ora gli avrei già dedicato quattordici articoloni ed altrettante articollesse, con annessi articolini di lode. Capirai che se fosse stato un mio amico il capo di quella compagnia, io, quando poco, chiedevo che lo facessero senatore e proponevo per lui una legge speciale per sussidiare la linea, o addirittura per dargli il privilegio per la navigazione a vapore fra Santos, Rio e Genova! Sai che quando io sono amico, sono amico!

BARB. -- E lo so! Tanto è vero che qualunque coglioneria facciano i tuoi amici, tu li sgonfi sempre! Ma un tuo nemico o avversario, potrebbe fare i piedi alle mosche e far loro anche gli stivali, ma tu diresti sempre che ha fatto male.

RUST. -- Caro mio queste sono le esigenze del giornalismo indipendente. O si è uomini di carattere o non lo si è. Quando si comincia ad attaccare uno, bisogna andare fino in fondo. Vedi col console, quando non posso fare altro, son capace di scrivere una colonna intera in prima pagina, per chiedere la sua destituzione in causa di un « e », invece di un « essa ».

BARB. -- Tu sei capace di questo e di peggio ancora. Ad ogni modo fa un po' come ti pare. Solo sarei curioso di sapere come te la cavi, — tu che hai fatto tanto chiasso per via delle interruzioni delle comunicazioni marittime, — di fronte al telegramma di Martinelli al Presidente della Camera di Commercio.

RUST. -- Come me la cavo? Ho per questo un sistema mio speciale: faccio come lo struzzo davanti al pericolo. Ficco la testa e la barba sotto le ali, fingo di non vedere e taccio; così il carattere e la dignità son salve. Tanto più che c'è il caso di « Carmen Lydia » che interessa il pubblico.

(Cala pietosa la tela)

**CARNEVALE DEL 1917**

La TINTURARIA COMMERCIAL affitta e vende abiti a fantasia per il CARNEVALE, avendone un bellissimo « stock » per balli, ecc.

GRANDE SUCCESSO! — COLOSSALI VANTAGGI! per tutti i suoi clienti. MILLE LIRE DI PREMIO!, in bellissimi oggetti. Lancia-profumi, conetti, serpentine e altri articoli carnevaleschi a prezzi senza competenza, soltanto nella

**Tinturaria Commercial -**

Rua RODRIGO SILVA, 16 (ant'ca Rua da Assembleia) — Telefono (Central), 2 3-6-2.

## Le vere pizze e sfogliatelle alla Napoletana

si mangiano tutte le sere  
— dalle ore 19 in poi —

67 - Rua Ypiranga - 67

## Banco Popular de Cambio

Januario Montemurro

2, Rua General Carneiro, 2

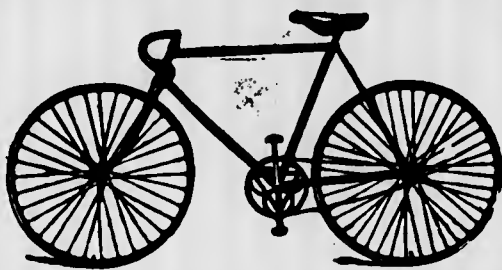
Passaggi marittimi  
Cambio - Rimesse

### ♦ GIOVANNI ROVIDA ♦

Con l'esclusiva per il Brasile, di tutti i prodotti della Ditta «Industria Marmi Vicentini».

Grande deposito e Officina di marmi — Specialità in Chiampo ed altri marmi di colore.

Rua Alvares de Azevedo, 17-A  
Telefono, 208 (Braz) - S. PAULO



Grande stock di **Biciclette** delle migliori marche straniere e di propria fabbricazione

OFFICINA MECCANICA

per riparazioni di biciclette e motociclette

Accessori e pezzi di ricambio per qualsiasi macchina. **Casa Luiz Caloi**

la più antica di S. Paulo

11 - Rua Barão de Itapetininga - 11

## Vendonsi

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazione e rapidi, d'uva nazionale che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna e frutta e per guarire i loro difetti.

Birra fina, durevole e che non lascia il solito fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio - Saponi e nuove industrie lucrose.

Per famiglia - Vini bianchi ed altre bibite igieniche che costano pochi reis al litro - Non occorrono apparecchi speciali. - Catalogo gratis - OLINTO BARBIERI - RUA PARAIZO, 25 - S. Paulo - Telefono n. 2958.

N. B. - Si rendono buoni e durevoli i vini stranieri e nazionali, acidi, torbidi, scoloriti, liacchi ecc., con poca spesa e senza lavoro.

## GRANDE FABBRICA DI GIOCATTOLI "Ao Emporio Mundial,"

Si fabbricano cavallini e bambole di carta pesta - piccoli fucili, cartucce - carrozzini di legno e di latta, ecc.

MASCHERE, TROMBETTE e CAMPANELLI per il Carnevale.

Si accomodano bambole e qualsiasi altro giocattolo.

Av. Rangel Pestana, 121  
Telefono, 452 - BRAZ

## P. de Ranieri

Comunica alla sua numerosa e spettacolare clientela che ha trasferito i suoi magazzini in Rua Florencio de Abreu, N. 158-A e 158-B vicino alla Stazione della Luce

TELEFONO, 710 - Central

## Casa Tramontano

Sartoria per signori e signore e Scuola di taglio  
Si confezionano abiti per signore secondo gli ultimi figurini

## Gaetano Tramontano

Rua S. João, 11 - Telefono, 2758 - S. Paulo

## Casa Editrice Italiana Dr. Francesco Vallardi -- Milano

Filiale in S. PAULO: Rua José Bonifacio, 34

Telefono, 3679 - Casella, 582

Opere di diritto - Ingegneria - Medicina - Veterinaria - Letteratura, ecc.

"Cultura moderna" - "Patria" Rivista Enciclopedica Contemporanea

Le migliori Riviste Illustrate di Varietà

## MOBILI DI LUSO

A rate e a contanti  
Si fanno lavori su qualsiasi disegno  
ANTONIO RICCHINI

Rua São João, n. 184 - Telefono 57-32 - S. PAULO

Si accetta qualunque ordinazione di Mobili e «Armações». - Installazioni complete per case commerciali e particolari accettando in cambio mobili usati. Si accetta lavoro anche per l'interno.

## Casa Giordano

Avenida Brigad. Luiz Antonio, 53 - S. Paulo

TELEFONO, 4196

Restaurant à la carte - Pizze, sfogliatelle e dolci alla napoletana

Spaziosi locali per banchetti e pic-nics  
Servizio meticoloso ed inappuntabile - Prezzi modici

Gli automobili più di lusso e "confort", sono quelli della Casa Rodovalho

10\$000 all'ora

Travessa da Sé, N. 14 e 14-A

TELEFONO, N. 384

## RESTAURANT FASOLI

annesso alla  
CONFETTERIA FASOLI

Cucina Italiana e francese di prim'ordine. Servizio inappuntabile alla carta. Locale elegante ed arioso - PREZZI MODICI



— Gabinetti riservati —

Grande assortimento di nostra specialità  
TAGLIERINI - TORTELLINI - AGNOLOTTI

SERVIZIO A DOMICILIO  
VINI DI OTTIMA QUALITÀ

— ARROSTI ALLO SPIEDO —  
ANTIPASTI ASSORTITI E MAIONES

Servizio di cucina a tutte le ore e a prezzi modici

Diretto dai soci, proprietari **V. Raimondi e Ramponi**

Travessa do Seminario, N. 42 - Telefono, 2387

## Casa Trapani

Manifattura di tabacchi, sigarette, sigari e specialità in tabacco da naso - Non lasciate di comprare il TABACCO DA NASO marca TRAPANI ricercato in tutto il Brasile - Domandate le sigarette QUO VADIS?

F. TRAPANI

AV. RANGEL PESTANA, N. 35 e 37 (Bráz)  
Telef. 3461 - Indirizzo telegraf. TRAPANI - Cassetta Postale. 907

**Guido Bertolotti**

non è affatto un disertore. Hanno incluso il suo nome in una di quelle liste infamanti, che si stampano, con l'unico intento di esercitare del ricatti. Egli appartiene alla classe del '74 solo di recente chiamata in Italia e non ancora all'estero.

E' una nuova prova dell'onestà con la quale sono compilate quelle liste e del credito che esse meritano.

**Il nuovo prestito**

Il successo del nuovo prestito nazionale si può considerare già assicurato, per il patriottismo della colonia, appena lanciato.

Se non bastasse il patriottismo, ci sarebbero le cinque proposte fatte da « Rusticus » per assicurare il successo suddetto.

L'invio di un conferenziere che nei ...conversari privati, oltre che in quelli pubblici faccia la propaganda; il censimento degli italiani abitanti in ogni municipio; l'accertamento della ricchezza collettiva, per stabilire a quanto deve aumentare il 50% delle contribuzioni (fatte eccezioni per le società italiane che debbono investire il 25% dei loro beni disponibili) ecc., ecc., sono tutte ottime iniziative, soprattutto se non si ha molta fretta, perchè, capirete lettori, che al conferenziere che verrà dall'Italia, se deve fare la propaganda nei privati conversari, ci vorrà del tempo, prima d'aver parlato con cinquecento o seicentomila persone in grado di sottoscrivere.

Ottimo pure il suggerimento dato per il sindacato bancario per facilitare il pagamento ai sottoscrittori. Già le facilitazioni hanno dato buoni risultati anche l'altra volta, e lo sanno quei banchi che hanno ancora sullo stomaco delle pile di cartelle sottoscritte, ma non ritirate. Se le facilitazioni aumenteranno, anche i sottoscrittori si moltiplicheranno.

Scherzi a parte — ma sono brutti scherzi questi! — speriamo che stavolta la colonia risponda ancora più larga-

**L'alba del prossimo domani**



Il canto del gallo

mente che la volta scorsa all'appello della patria, e speriamo che i giornali quotidiani diano l'esempio che, modestamente ha dato e darà ancora il « Pasquino », facendo al prestito la più intensa propaganda, ma non soltanto a mezzo degli annunci a pagamento.

I giornali possono fare miracoli con la loro propaganda: è questione solo di un po' d'entusiasmo sincero e di... disinteresse.

Sarà possibile?

Fra breve uscirà:

«Impressioni di carcere», di A. Trippa

**Il rinnegato di P. Alegre**

Per esserci giunta troppo tardi, siamo costretti a rimandare al prossimo numero la corrispondenza da Porto Alegre, del nostro valoroso Italicus.



**« Il Mistero di un milione di Dollari »**

Lunedì scorso, con l'assistenza di molti amici e interessati e del rappresentante della stampa, l'« Empresa Cinematographica Pinifidi » fece correre sulla tela, nel suo salone di esperimenti, le prime tre parti della grande film intitolata: « Il Mistero di un milione di Dollari ».

E' una film grandiosa, d'inestimabile valore, di 23 mila metri, divisa in 23 serie e 46 parti, la quale desterà sicuramente il più grande interesse tra i frequentatori di cinematografi e sarà contesa fra i proprietari di « cinemas ».

**Tutto aumenta, tutto cresce,**

dai generi di prima necessità agli oggetti di lusso, dalle calzature agli abiti, specialmente quest'ultimi.

I sarti domandano, ora, per un abito del prezzo favoloso, che non a tutti è dato pagare. Così molti sono costretti a ricorrere al guardaroba e cavarne fuori gli abiti fuori d'uso, o per lo meno messi da parte, e portarli al tintore, perchè li rimetta a nuovo.

Chi, pertanto, è costretto ricorrere a questo espediente, si ricordi che una delle migliori « tinturarias » di S. Paulo è quella del signor José Spagnoletti, in rua da Liberdade, 141, dalle cui officine gli abiti vecchi, frusti, macchiati vengono fuori come nuovi.

**Con questo caldo**

afoso, snervante, mal si sopporta la sete. Il ricorrere con frequenza alle bibite gelate, ai cosiddetti rinfreschi, ecc., non è sempre igienico.

L'unico mezzo, specialmente per chi viaggia o per chi è costretto a camminare molto, è quello di premunirsi di una scatoletta delle deliziose PASTIOLIE GARDANO, digestive e dissetanti, preparate con sostanze aromatiche, igieniche e gradevolissime al palato, come: Anice, Cannella, Rabarbaro, Fernet, Caffè, Arancio, Limone, Vaniglia, ecc. Si trovano nelle migliori « Confeitarias » e nella fabbrica in rua Barão Itapetininga, 18.

**Il Carnevale è alle porte**

e già le Imprese teatrali, le società carnevalesche e filodrammatiche annunziano i loro veglioni, i balli mascherati, le passeggiate in corteo, ecc.

Tutti coloro, quindi, che avessero bisogno di comprare o fittare abiti a fantasia, maschere, lancia profumi, giocattoli carnevaleschi, ecc., non tralascino di visitare la « Cartophila » di Mario Vita in rua Marechal Deodoro, 18, dove troveranno tutto ciò che fa bisogno al caso loro, ed a prezzi molto più a buon mercato che in qualunque altra casa congenere.



**Casino Antarctica**

E' sempre crescente il successo che ottengono le belle operette « Addio Giovinezza », « Vita Gaia », « Saltimbanchi », « Toreador » e la « Duchessa dei Bal Tabarin », ripetute ancora questa settimana, avanti un pubblico sempre numerosissimo.

Per aderire a molte richieste, l'ottima Compagnia Vitale darà stasera e domani in « matinée » la nuovissima e acclamata operetta « Cinema Star ».

Domani sera il divertente « Champagne Club » dove l'impareggiabile Pina Gioana è una « Messalinet » addirittura deliziosa.

Stasera, dopo lo spettacolo, quinto grande ballo fantasia col concorso di due club carnevaleschi.

**Teatro Apollo**

Malgrado le difficoltà sempre crescenti per organizzare una « troupe » di varietà — difficoltà note solo a chi vive negli ambienti teatrali — l'instancabile impresa Pasquale Segreto non ha badato a fatiche e sacrifici per offrire al pubblico programmi di grande importanza, che solo possono dare i migliori teatri di varietà. Per oggi non ci rimane altro che applaudire l'Impresa Segreto, in attesa di farlo anche per i suoi « numeri » se... lo meriteranno: Stasera, dopo lo spettacolo, primo ballo fantasia.

**Elderado**

Sempre buon pubblico, attratto non solo dalle bellissime « films », ma anche dall'ottimo numero di varietà che vi è tutte le sera.

**Congresso**

Il teatrino di Piazza João Mendes continua ad essere preferito dalle più distinte famiglie di quel rione per l'eccellenza delle importantissime « films » che seralmente vengono esibite.

**Tuffi orologiai  
in  
sei mesi**

**Scuola teorico-pratica di Orologeria**

SALVADOR FERRARI

Diplomato dalla Scuola Svizzera di F. WYSS

S'Insegna secondo i migliori sistemi antichi e moderni

**Riparazioni perfette in Tre ore**

LARGO DA SE' 5-B (Capão Salomão) — S. PAULO

**CONFETTERIA**

**Gardano & Rossetti**

Specialità in Pastiglie digestive e dissetanti, marca « GARDANO »,

Caramelle TORINO, « Bombons », « Pralinès »

— e Cioccolato delle migliori qualità —

Rua BARÃO DE ITAPETINGA, 18 — Telefono, 919 — S. PAULO

## INGRANDIMENTI FOTOGRAFICI



Inalterabili al Platino, posti in un elegante « passe-partout » ovale o quadrato. Questa casa è l'unica in Brasile, che riproduce meglio qualsiasi numero di ingrandimenti, grazie al personale e al macchinario moderno che possiede. — Al signori Viaggiatori del genere e al Fotografi di qualunque parte del Brasile garantiamo che i nostri ingrandimenti al Bromuro, Crayon, Sepia, Acquerello, Pastello e Olio, non temono confronto con quelli di altre Case, sia per l'esecuzione artistica, sia per i prezzi, finora mai visti. Si sviluppano negativi e si fanno copie e ritocchi.

### BLASI e IRMÃOS

Rua S. Ephigenia, N. 73  
S. PAULO - Telefono, 5091  
(Catalogo gratis a richiesta)



**Biciclette!** E' sempre pronto a disposizione dei signori clienti importante stock di merce arrivata di recente: biciclette delle primarie marche e accessori svariatisimi di questo articolo. - Chiedere catalogo a **Miguel Clara & Irmão**

Casa principale: Rua General Ozerio, 25 - Telefono, 2117  
Unica filiale: Rua Vergueiro, 8 - S. Paulo

## Flora Italiana

L'unica casa Italiana del genere, nel centro della città.

### EUGENIO GONDOLO

Lavori artistici in fiori naturali, « corbeilles », corone, « bouquets », ornamenti, ecc.

Tutti gli Italiani e gli alleati alla  
TRAVESSA DA SÈ, N 28 - Telefono, 4609 - S. PAULO  
Chacara propria Penha, de França - S. PAULO

## Rocco Mosca SARTO

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.)

TELEFONO 2092

## American

Aperitivo  
di meda

≡≡≡ Club

## Officina Elettrica di avvolgimenti e meccanica di THOMAZ F. BASILE

### Istallazioni di Luce e Forza



Specialista in avvolgimenti di motori di corrente alternata e continua di alta o di bassa tensione. — Si aggiustano trasformatori, alternatori e qualunque macchina o apparecchio elettrico. — Lavori garantiti a prezzi modici

Rua LIBERO BABARO' 211 (ang. J. Bonifacio)  
Telef. 3626 - S. PAULO - Telef. 3626

## Restaurant Romagnolo di MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti - Vini e Bibite di ogni qualità - Specialità in Tagliatelle casalinghe - Colazioni e pranzi a domicilio.

PREZZI MODICI

RUA DO SEMINARIO, N. 14 - S. PAULO

## Scuola di taglio LUIZ QUINTO

### Sistema Nord-Americano

S' insegna a tagliare senza prova qualunque abito da uomo per qualsiasi figura. Metodo garantito premiato all'Esposizione internazionale di Genova 1914, colla Grande Coppa d'Onore.

Praça Dr. Antonio Prado, N. 8 (sobraço)

## "TINTURARIA CARINI," Domingos Carini & Irmão

Rua VICTORIA, 9 - S. PAULO  
Telefono, 744

Si lava e si tinge con prodotti chimici - Specialità in abiti da Signora - Compransi e vendansi abiti usati

## FABBRICA DI SCATOLE di cartone RAFFAELE ROCCO

Si eseguisce qualsiasi ordinazione, sia sulla piazza come pure dall'interno

Prezzi modicissimi

17 - RUA DAS FLORES - 17  
S. Paulo

## Ai "TRE ABRUZZI,"

Fabbrica di maccheroni, bolachas, biscotti e panetteria - Specialità in maccheroni di semolino e all'uovo - Stabilimento premiato nelle seguenti Esposizioni: Internazionale Agricola e Industriale di Roma, 1912; Gran Croce e Medaglia d'Oro - Internazionale del Lavoro di Firenze, 1911; Gran Premio e Medaglia d'Oro - D'Industria, Alim. e Igiene di Genova; Membro d'Onore della Giuria e Medaglia d'Oro.

FRANCESCO LANCI

Fabbrica, Ufficio e Deposito: RUA AMAZONAS, 10-12 - Telef. 63 (Bom Retiro)  
Filiale: RUA GENERAL CARNEIRO, 50 - Telefono, 1551. - S. PAULO

## La Garage più Importante nel centro

Grande Officina meccanica per riparazioni e riforme in generale di AUTOMOBILI

Specialità in costruzione di ingranaggi e pezzi nuovi di ricambio

Officina di Pittura, Selleria e Carrozzeria

Vendita di Accessori, Lubrificanti e Gazolina - Si eseguono lavori anche per l'interno



Il 15 Febbraio uscirá:

# “ IMPRESSIONI DI CARCERE „

di ARTURO TRIPPA

Volume di 350 pagine con illustrazioni di KIM

## La veglia del Re

A S. E. Il Conte A. Brandolin Dell'Aste  
R. Console d'Italia in S. Paolo

Dentro la reggia su di bianchi lini,  
Di Re Vittorio or sognano i bambini,  
Mentr'Egli vigila la notte e il giorno,  
Cieco ai perigli che gli stanno intorno.  
Spesso sua coltre è un sacco e poca paglia  
Sui campi gelidi della battaglia:  
Chè incontro a spade, a fuoco e agguati,  
Inseparabile da' suoi soldati,  
Pugna per libertar dal giogo estrano,  
Un popolo d'oppressi ed italiano.

O Dio de le vittorie e di giustizia,  
In tuo poter - dehl - frena la nequizia  
Dei barbari tedeschi e traditori  
Ch'Europa infangano di sangue e orrori:  
E fa che il Re guerriero a Trieste e Trento,  
(Degli oppressor terribile spavento)  
A libertà ritorni e vendicati  
I miseri fratelli decima.

E tu de l'alma Roma, Dea sovrana,  
Madre d'eroi, che in te viva fontana  
È il genio inarrivabile divino  
Che serpe in vena al popolo latino,  
Esulta e tutto inonda di tua gloria  
Il Re, che a te verrà con la vittoria  
E innumeri trofei di guerra onusto  
A l'Ara consacrar de l'Avo augusto.

Allor domati i vandali assassini,  
Rivendicati a Italia i suoi confini,  
Re, non più sui campi di battaglia  
Notte sopra un sacco o de la paglia,  
la reggia, su di bianchi lini,  
no a' suoi bambini.

Gennajo 1917.

L. Maggiori

latino

nostri  
publ-  
..

bonis amicis qui capiscunt que jornales non  
potent vivere ariac, nec typographi, fornito-  
rea papelorum, stampatori, speditionarii atque  
francosbolli non se pagant cum chiaccheribus.

Si chiacchiaræ sufficientes fuerint ad pa-  
gandum tuttam questam gentem, nosotros  
poteressimus sgnaccare multos quintaes con-  
tra creditores, car todibus d'ibus recebemus  
multissimaa cartas et multissimas cartuiinas,  
sed pocas cartas registradas atque poquissi-  
mas cartullnas vaglias.

Boni abonati sunt aquellos que non facient  
nos suspirare multo tempo abbonamentum,  
sed mettent manos saccoecibus et tiratis fora  
diecis mallusquibus, nos remettent subitum,  
aut correlo, aut cheque bancario, aut ami-  
go qui, encarricatus nobis, ellis mostrat  
recibum.

Boni abonati sunt aquellos que capiscunt  
absurdum esse regalare romanzos quibus non  
pagant. Sarebbet come dare caloteiribus pre-  
mium caloteriac.

Speramus nos esse spiegati chiari et ab-  
bonati capiscere.. iatinum.

327!...

Fino a ieri già trecentoventisette dei  
nostri abbonati avevano fatto acquisto  
dell'utilissimo volume **La Donna Me-  
dice di Casa** offerto loro in premio  
semigratuito.

E di mano in mano che questo libro  
si diffonde, aumentano le richieste.

E' un'opera che non ha bisogno di  
molti discorsi per essere raccomandata:  
si raccomanda da sé:

Il nostro « stock » va rapidamente  
esaurendosi e date le difficoltà sempre  
maggiori di far venire merce dall'Italia,

non sappiamo quando potranno giun-  
gerci le nuove spedizioni ordinate.

E' bene perciò che chiunque desi-  
deri fare acquisto di quest'opera che i  
nostri abbonati possono avere per soli  
13\$000 (interno 15\$000) mentre presso  
le librerie costa 20\$000 — facciamo su-  
bito le loro richieste, inviando l'impor-  
to all' Amministrazione del PASQUINO  
Caixa, N. 927 - S. PAULO, ass.  
all'abbonamento per il 1917.

## Mancia competente

### È scomparso

da circa tre settimane. Statura al di sotto  
della media delle stature piccole; due oc-  
chi, due orecchie, due bocche, un naso  
che fa per due. Senza barba e senza  
baffi per non destare la gelosia della ri-  
splendente « careca ». Vestito sempre di  
nero. Quel viaggiatore italiano che ce  
lo pescherà fuori in qualsiasi paese del-  
l'interno, riceverà una mancia compe-  
tente. Può esserci portato vivo o mor-  
to, od anche semivivo o semimorto, pur-  
ché sia in grado di riprendere la « Gal-  
leria dei Viaggiatori illustri ».

Se dentro una settimana dal pre-  
sente avviso **Don Nunzio** non sarà  
ancora saltato fuori, faremo celebrare  
una messa in suffragio della sua anima.

## GRAN BALLO MASCHERATO

Oggi -- nel "Casino Antarctica," -- Oggi

Il più ricco e completo assortimento di VESTITI a FANTASIA e DOMINI  
di ogni prezzo e per tutti i gusti — Si vendono, si affittano e si fanno su  
misura, presso la più antica e nota Casa di Articoli Carnevaleschi di

MARIO VITA

Rua Marechal Deodoro, 18 - S. PAULO

ANCIA PROFUMI — CONF

Si attende €

MUTILADO



# FERNET-BRANCA

DEI FRATELLI BRANCA

## APERITIVO - DIGESTIVO - TONICO

CARLO F. HOFER & C.

UNICOS CONCESSIONARIOS PARA A AMERICA

APERITIVO - DIGESTIVO - ANTIFEBRIL  
LICOR SEM RIVAL, RECOMENDADO PELAS AUTORIDADES MEDICAS

# FARINA FAVILLA

la regina delle farine di grano

FAVILLA, LOMBARDI e C. - Rua General Carneiro, 61 - SAO PAULO

Grande stock di zucchero Mascavo, Redondo, Crystal - Generi alimentari all'ingrosso - Prezzi mitissimi

## RISO

Partecipano altresì ai loro clienti e ai coltivatori di RISO, che hanno impiantato nei loro depositi un macchinario Nord-Americano, ultimo modello, per beneficiare RISO, con una produzione di 10.000 (diecimila) sacchi al mese. Pertanto comprano e ricevono in consegna qualsiasi quantità di RISO in «casca» alle migliori condizioni.

SCAMBIO della S. PAULO RAILWAY nel PROPRIO DEPOSITO al

## "PHOSPHOROS"

MARCA



COMP. FIAT LUX  
DI LEONO E DI CERASO I MIGLIORI  
Agenti DAVIDSON PULLEN e COMP.

## "Farelo,, puro di "Trigo,,

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO se volete conservarlo sano

Il "FARELO DI TRIGO,, quando è puro, è un ottimo alimento, nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO.

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alime

Chiedete a SOCIEDADE ANONYMA

## "Moinho S"

RUA S. BENTO, 61

# GAETANO VAGI

ant,, nella Stazione

treno

Vendita al  
e di  
e de

Servizio comple

# MUTILADO